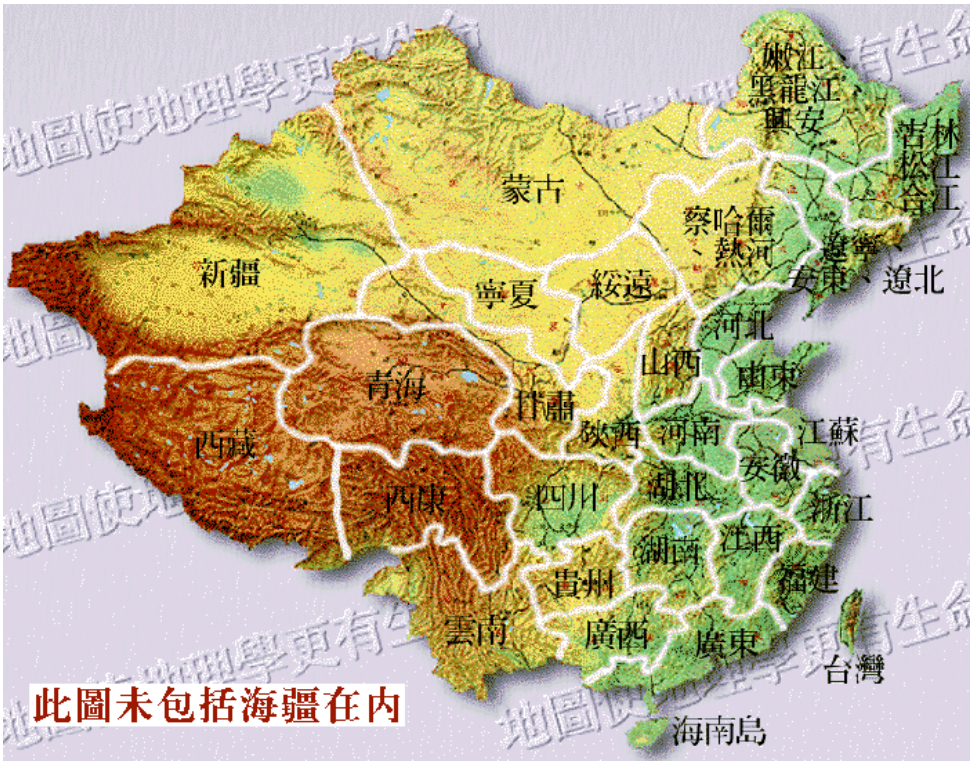
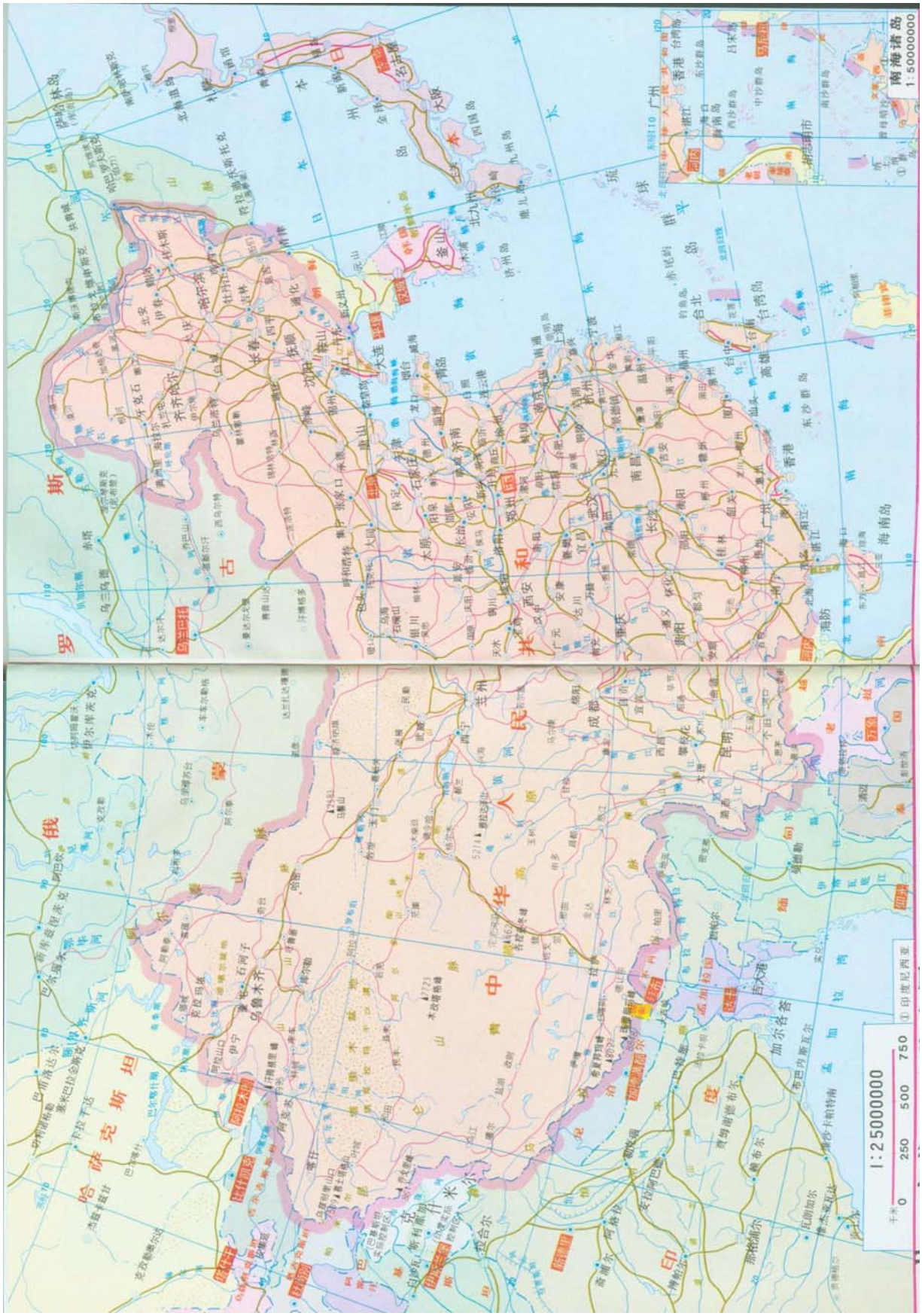
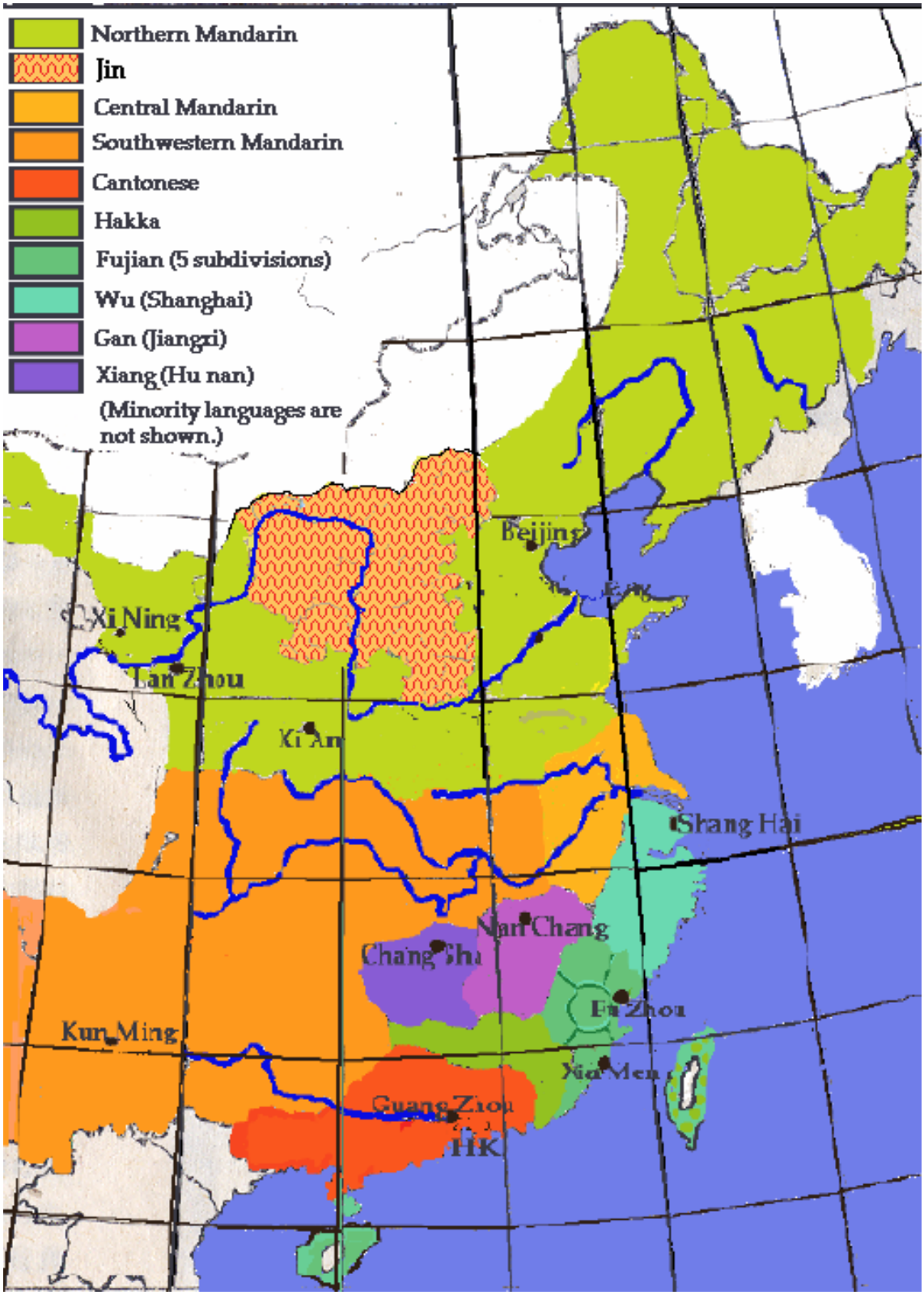
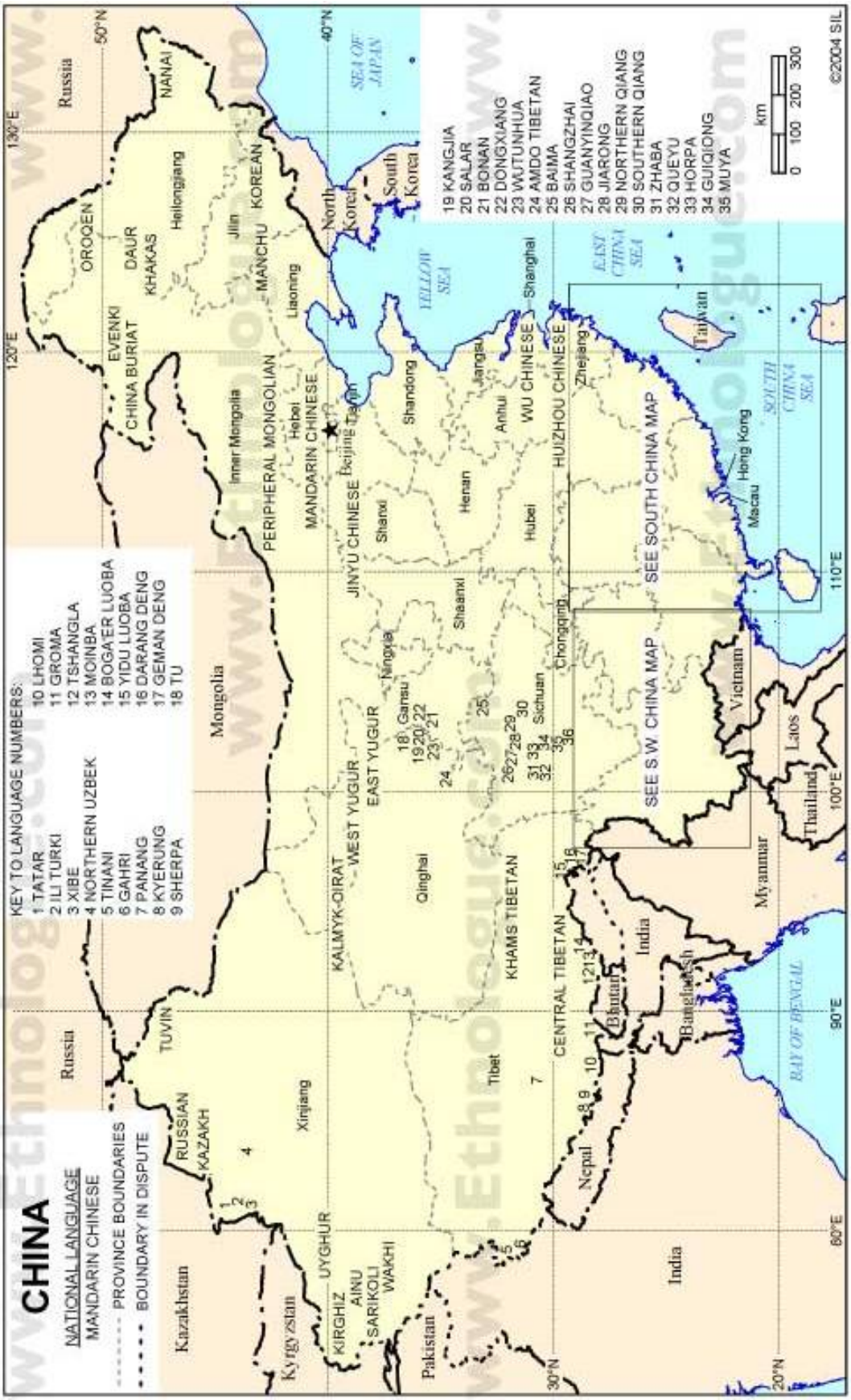

此圖未包括海疆在內
蒙古
新疆
寧夏
綏遠
察哈爾
熱河
遼寧
安東
遼北
吉林
松江
黑龍江
興安
河北
山西
山東
青海
甘肅
陝西
河南
江蘇
西藏
安徽
四川
湖北
浙江
西康
湖南
江西
貴州
福建
雲南
廣西
廣東
台灣
海南島

Soviet Union
Mongolia
ULAANBAATAR
Barnaul
Karaganda
Irkutsk
Lake Baikal
Khabarovsk
Hailar
HEILONGJIANG
Qiqihar
Harbin
Lake Balkhash
Karamay
Alma-Ata
Yining
Ürümqi
NEI MONGOL
(INNER MONGOLIA)
JILIN
Changchun
Vladivostok
Shenyang
LIAONING
North Korea
PYONGYANG
Kashi
XINJIANG
Hohhot
BEIJING
TIANJIN
Tianjin
Dalian
SEOUL
South Korea
Yumen
Yinchuan
NINGXIA
HEBEI
Shijiazhuang
Taiyuan
SHANXI
SHANDONG
Jinan
Qingdao
Yellow Sea
Golmud
QINGHAI
Xining
Lanzhou
Shiquanhe
GANSU
Xi'an
SHAANXI
Zhengzhou
HENAN
JIANGSU
Nanjing
Shanghai
SHANGHAI
XIZANG
(TIBET)
Hefei
ANHUI
SICHUAN
Chengdu
HUBEI
Hangzhou
ZHEJIANG
NEW DELHI
Nepal
Lhasa
Wuhan
East China Sea
Chongqing
Nanchang
KATHMANDU
THIMPHU
Bhutan
Changsha
JIANGXI
HUNAN
GUIZHOU
Guiyang
FUJIAN
Fuzhou
Taipei
India
Bangladesh
Kunming
Xiamen
TAIWAN
DHAKA
YUNNAN
GUANGXI
GUANGDONG
Guangzhou
Nanning
Hong Kong (U.K.)
Macau (Port.)
Burma
HANOI
Zhanjiang
Haikou
Hainan Dao
HAINAN
Laos
Vietnam
South China Sea
Philippines


俄
罗
斯
哈萨克斯坦
蒙
古
中
华
人
民
共
和
国
朝
鲜
日
本
印
度
孟
加
拉
湾
1:25000000
千米 0 250 500 750
南海诸岛
1:50000000


Northern Mandarin
Jin
Central Mandarin
Southwestern Mandarin
Cantonese
Hakka
Fujian (5 subdivisions)
Wu (Shanghai)
Gan (Jiangxi)
Xiang (Hu nan)
(Minority languages are not shown.)
Beijing
Xi Ning
Lan Zhou
Xi An
Shang Hai
Nan Chang
Chang Sha
Fu Zhou
Kun Ming
Xia Men
Guang Zhou
HK


CHINA
NATIONAL LANGUAGE
MANDARIN CHINESE
PROVINCE BOUNDARIES
BOUNDARY IN DISPUTE
KEY TO LANGUAGE NUMBERS:
1 TATAR
2 ILI TURKI
3 XIBE
4 NORTHERN UZBEK
5 TINANI
6 GAHRI
7 PANANG
8 KYERUNG
9 SHERPA
10 LHOMI
11 GROMA
12 TSHANGLA
13 MOINBA
14 BOGA'ER LUOBA
15 YIDU LUOBA
16 DARANG DENG
17 GEMAN DENG
18 TU
19 KANGJIA
20 SALAR
21 BONAN
22 DONGXIANG
23 WUTUNHUA
24 AMDO TIBETAN
25 BAIMA
26 SHANGZHAI
27 GUANYINQIAO
28 JIARONG
29 NORTHERN QIANG
30 SOUTHERN QIANG
31 ZHABA
32 QUEYU
33 HORPA
34 GUIQIONG
35 MUYA
Russia
Mongolia
Kazakhstan
Kyrgyzstan
Pakistan
India
Nepal
Bhutan
Bangladesh
Myanmar
Laos
Thailand
Vietnam
Taiwan
Hong Kong
Macau
North Korea
South Korea
SEA OF JAPAN
YELLOW SEA
EAST CHINA SEA
SOUTH CHINA SEA
BAY OF BENGAL
Beijing
Tianjin
Shanghai
Chongqing
Xinjiang
Tibet
Qinghai
Gansu
Ningxia
Inner Mongolia
Heilongjiang
Jilin
Liaoning
Hebei
Shanxi
Shandong
Henan
Shaanxi
Jiangsu
Anhui
Hubei
Sichuan
Zhejiang
NANAI
OROQEN
DAUR
KHAKAS
EVENKI
CHINA BURIAT
MANCHU
KOREAN
PERIPHERAL MONGOLIAN
MANDARIN CHINESE
JINYU CHINESE
WU CHINESE
HUIZHOU CHINESE
SEE SOUTH CHINA MAP
SEE S.W. CHINA MAP
EAST YUGUR
WEST YUGUR
KALMYK-OIRAT
KHAMS TIBETAN
CENTRAL TIBETAN
TUVIN
RUSSIAN
KAZAKH
UYGHUR
KIRGHIZ
AINU
SARIKOLI
WAKHI
km
0 100 200 300
©2004 SIL

1)들어가기

동 아시아의 주요언어인 중국어(Chinese language).는 세계의 다른 어떤 언어보다 더 많은 사람들에 의해 말해진다. 비록 Singapore에서 New York city까지 세계의 모든 부분들에서 중국어 화자들이 살고 있지는 해도 그리고 비록 중국 내의 작은 소수자들이 Miao-Yao, Thai, Turkish 등의 중국어가 아닌 언어들로 말하고 있기는 해도, 중국어 화자의 95% 이상이 중국에 살고 있으며 그리고 중국 인구의 95% 이상이 중국어로 말한다. 여러 나라들의 국제적 언어인 대부분 두번째 말해는 언어인 영어와는 대조적으로, 중국어는 본질적으로 한 나라의 국제적 언어이다. 중국어는 UN의 다섯 공식언어들 중의 하나이다.

어계(stock, 語系)적으로 볼 때, 중국어는 Indo-Chinese, Tibeto-Chinese, 또는 Sinitic 언어들이라고 다양하게 알려진 언어 군에 속한다. 중국어 이외에도 다른 주요한 가지들은 언어들의 하위 가족들인 Thai, Miao-Yao 그리고 Tibeto-Burman이다. 이런 모든 언어들이 다양하게 공유하는 세가지 특징들이 있다: ㄱ)그것들은 모두 단음절적인 의미 낱개(단위, units)들을 사용하는 경향이 있다. ㄴ)그것들은 모두 본래적이든 또는 보다 앞선 자음적인 특색들로부터 파생됐든, 가락(tones)들의 체계를 발전시키는 경향이 있다. ㄷ)보다 앞선 첫머리 자음들은 그 언어들의 현대형식들에 있어서 무성음화되는 경향이 있다.

//언어이름 'Chinese'는 고도로 애매하다. 그것은 다음과 같은 구어체(spoken, 口語體, 말해진) 언어들 중의 하나를 가리키 곤 한다: 그 언어가 Pŭtōnghuă 라고 불리워지는 곳인, People's Republic of China의 공식적인 구어체(말해진) 언어이거나 또는 Singapore(Huáyŭ)의 공식 언어들 중의 하나이거나 또는 중국에서 말해지는 수백의 지역적인 다양함들('방언들') 중의 하나. 그것은 마찬가지로 엄청난 몸체의 문학의 글로 쓰여진 언어의 다양한 판본(versions, 板本)들을 지시할 수도 있으리라. 이런 문학 중의 어떤 것은 다른 역사적인 시기들의 토속어를 나타내며 어떤 것은 고도의 양식을 지닌, 배타적으로 어떤 문학적인 장르들로 사용된, 글로 쓰여진 언어들을 나타낸다(참고문헌을 위해서는, Wáng 1947, 1957-58, Forrest 1948, Karlgren 1949, Chao 1968, Li &Thompson 1978, 1981, DeFrancis 1984, Ramsey 1987, 그리고 Norman 1988을 보라).

그러나 중국어의 다양한 실재성의 배후에는 의의있는 정도의 공유성(Commonality, 共有性)이 있다. 이런 공유성은 다음과 같은 사실들에서 명백해진다:

(a)엄청난 많은 중국인들이 북부방언(Mandarin)중의 하나를 말한다.

(b)북부방언들은 일반적으로 상호 지성적이다.

(c)중국과 Taiwan과 Singapore의 주요 말해진 언어들은 모두 북부 방언 그룹의 Běijīng 방언에 토대를 두고 있다.

(d)중국인들에 의해 사용된 동시대의 글로쓰여진 언어는 주로 Běijīng 방언에 토대를 두고 있다.

2)역사

2-1)고대(Old) 중국어.

고대 중국어는 현대 북부방언(Mandarin) 보다 소리체들의 훨씬 더 부유한 체계를 지녔다. 서양 중국학 학자들이 *시원적인(Archaic) 중국어*라고 부르는, 위대한 고전들이 작성됐을 때인 기원전 5 또는 6 세기를 덮는 시기에는 네 가지 등급만큼의 첫 머리 자음들이 있었다: p, p', b, b'; t, t', d, d': k, k', g, g'—중국 북부방언의 두 등급들 p, p' 등에 맞선 것으로서의 산스끄리뜨어의 p, ph, b, bh 등에 비교될 수 있다. 마찬가지로 kl-, gl-, pl-, bl-와 같은 그런 첫 머리 자음 군들의 더 부유한 다양성들이 있다. 어미들로는 –m, -n, -ng, -r, -p, -b(드물다), -t, -d, -k, 그리고 –g 들이 있었다. 이 시기동아에는 아마 **세 가지 성조**(tones, 聲調, 가락)들이 아마 있었을 것이다.

7세기 시작까지, 그 언어는 순수 유성폐쇄음 b, d 그리고 g를 첫 머리위치와 마지막 꼬리 위치에서 상실했다. 이것들은 보다 빈약한 자음들의 체계 그러나 보다 부유한 이중모음과 삼중모음 체계에 기인하는, 반모음들 i̯ 또는 w가 됐다. 예를들어 시원적인 중국어에서의 di̯ad는, 이 시기의 언어가 중국학 학자들에 의해서 그렇게 종종 불리우는 *고대(Ancient) 중국어*의 i̯äi가 됐다. 마지막 –d, -g, 그리고 –b의 상실은 고대 중국어의 **네 가지 성조**(가락)들의 충분한 목록을 만드는, 새로운 성조 부류의 흥기에 기인하거나 또는 그 성조의 흥기에 기여했다.

비축된 자료의 풍부한 자원의 이용가능성 때문에, 6세기 또는 7 세기에 말해졌던 그대로의 중국어에 관한 세부적인 앎을 가지는 것이 그리고 고대 형식으로부터 현대형식으로의 변화를 추적하는 것이 가능하다. 고대 유성폐쇄음들과 치찰음들은 모두 무성음들이 됐다. (파열 마찰음, dz', dź, 등을 포함하는) 유성폐쇄음들은 현대에서는 기식음이 됐다: d'ien에서 t'ien^{2} "field" 심지어 다른 성조에서는 기식음화되지 않았더래도 그 성조에서는 기식음화되는 경우:d'ien에서 tien^{4} "lightning"로. 고대의 경구개음들은 현대 반전음(retroflexes, 反轉音)이 됐다: śiän에서 shan^{4} "fan"

으로. 고대의 양순음들은 어떤 조건 하에서 순치음(dentilabials, 脣齒音)들이 됐다: pi̯ung에서 fung[1]으로 fêng[1]으로 “wind”. 고대 마지막 –m은 현대 마지막 -n으로 되어, 본디 –n과 합병됐다. 고대 마지막 –p, -t와 –k는 탈락했다. 고대 성조들의 정확한 높낮이(pitch) 값들에 관한 일반적으로 인정된 재 구성이 여태까지 없었다. 그러나 사람들은 그 성조 부류들과 그것들에 상응하는 현대의 것들 사이의 대응을 쉽게 추적할 수 있다. 고대의 첫 번째 성조는 현대의 첫 번째 또는 두 번째 성조가 됐다. 그 첫 머리 음이 유성이냐 또는 무성음이냐에 따라서 말이다. 고대의 두 번째 성조는 대주분 현대의 세 번째 성조가 됐으며, 고대의 네 번째 성조는 그것의 어미들 –p, -t, -k의 탈락과 더불어 현대의 1 또는 2 또는 3 또는 4 성조가 됐다.

3)방언들.

고대 중국어에서 현대중국어에로의 발전에 관한 앞 논의는 그 주요한 특색에 있어, 중국인구의 2/3와 그 면적의 3/4 정도에 관해 진실이다. 이런 크기와 그런 고대성(antiquity, 古代性)을 지닌 나라의 경우 이것은 두드러진 불변성(uniformity, 不變性)이다. Yünnan, K’un-ming에서 Harbin까지, Sinkiang, Urumchi에서 Nanking까지, 다소 교육받은 사람들은 지금 New York과 New Orleans로부터의 사람들이 서로간에 어렵지 않게 이야기한 것처럼 서로간에 어렵지 않게 이야기 할 수 있다. 비록 “다소 교육받은” 중국인들은 아마 “다소 교육받은” 미국인 보다 더 언어적으로 아마 현란할 것이기는 해도 말이다. **바로 이것이 Peking을 표준으로 발음하는, 드 넓은 감각에서의, 북부방언(Mandarin)의 지역이다**. 비록 이 집단이 보통 북부 Mandarin과 (Chungking을 중심지로 지니는) 남서부 Mandarin과 그리고 (Nanking을 중심지로 지니는) 남부 Mandarin으로 나뉘기는 해도, 이들 사이의 발음과 어휘의 다름은 Mandarin 모두와 그리고 다른 어느 방언들 사이 보다 더 적다.

방언들에 있어서의 가장 큰 다양함은 남동부 지역에서 발견된다. 문화 중심지로서의 Soochow와 그리고 상업중심지로서의 Sanghai와 더불어, Wu 방언들은 남동부 Kiangsu와 대부분의 Chekiang 지역에서 말해진다. 그것들은 고대 세-등급의 자음체계 p,p’,b’ 등을 유지하며 그리고 고대 성조들 각 각을 첫 머리들의 유성음화(vocing)에 따라 둘로 나눈 결과, 일곱 또는 여덟 성조들을 지닌다. 시원적인 치음들의 보존과 순치음들의 부재 라는 특징을 지니는 Min 집단은 북부 Foochow 유형과 남부 Amoy 유형으로 나뉘는데, 후자는 Amoy, Taiwan, Swatow, 그리고 남쪽 바다에서 살고 있는 대부부의 중국인들에 의해 말해지고

있다. 모든 성조에서 고대 유성폐쇄음들의 기식화(aspirating) 라는 특색을 지니는 **Kam-Hakka** 집단은 Kiangsi 지역과 북동부 Kwangtung에서 말해지는 반면, **Hsing(Hunan)** 방언들은 모든 고대 유성폐쇄음을 기식화하지 않는다(때로는 유성음화 한다). 마지막으로 **Cantonese** 집단은 고대 중국어의 마지막 자음들 –m, -n, -ng, -p, -t, -k 대부분을 유지한다. 그것의 화자들은 Kwansi의 부분인 Kwangtung에서 살며 그리고 남쪽 바다와 미국에서의 좋은-규모(good-size) 말 공동체를 형성한다. 방언들은 주로 발음에 있어, 두 번째로 —대부분 일상어휘의 높은-빈도수의 부분에 영향을 미치는—어휘 에 있어 다르나 문법에 있어서는 거의 다르지 않다. 만약 소사(particle, 小辭)들에 있어서의 다름들이 어휘로서 헤아려진다면 말이다.

// 이 기고문에서 '방언들'(dialects)로 가리켜질, 말해진[spoken, 구어체] 중국어의 다양한 형식들은 Sino-Tibetan 언어 군의 독립적인 가지들 구성한다. 중국어에 병행하지만 중국어와 멀리 떨어져 관련되는 것이 Tibeto-Burman 하위 군이며, Karen 언어는 Tibeto-Burman의 한 가지 보다는 오히려 세 번째 하위 군으로 때로 간주되곤 한다. 중국어 가지들에는 그것들 중 많은 것이 상호 비지성적인, 수 백의 방언들이 있다. 이런 방언들은 주로 음성학적인 증거에 토대를 둔, 아래에 그 목록들이 주어지는 일곱 집단들로 분류된다. 마찬가지로 아래 지도 1을 보라.

3-1)Mangarin 방언들은 중국 내 십억 명의 사람들 중 2/3 가량에 의해 자국어로 말해진다. 이 방언들의 지리학적인 범위는 모든 북부 중국과 서부 중국과 중부 중국과 그리고 남부의 Guìzhōu와 Yúnnán과 마찬가지로 Sìchuān 유역을 포함한다. 이런 큰 방언 집단은 자주, 그것들의 음성학적이고 사전적인 유사성들과 그것들의 지리학적 범위에 따라 네 가지 하위 그룹으로 자주 나뉜다: (i)북부 멘더린, (ii)북서부 멘더린, (iii)남서부 멘더린, 그리고 (iv)동부 또는 Yángzě 강 맨더린. 맨더린 방언의 공통 특색은 유성폐쇄음[b d g]의 부재; 음절-마지막자음들 [p t k m]의 부재; 그리고 더 적은 성조 sandhi 규칙을 지닌, 상대적으로 단순한 성조 체계(보통 네 가지). (맨더린의 표준 Pīnyīn 필사에서의 기호 b d g는 기식없는 유성 폐쇄음들을 나타내는 반면 p t k는 기식화된다).

3-2)Wú(吳?) 방언들은 Yángzé 강 하류와 그 지류들의 해변 지역 근방 그리고 Jiāngsū과 Zhèjiāng과 Ānhuī지역에서 말해진다. Wú 화자들은 대략 Illinois 주의

크기 지역을 확보한다. Wú 방언들의 아주 중요한 특색은 음절 첫머리-위치에서의 유성 폐쇄음들과 무성 무기식 폐쇄음과 무성 기식 폐쇄음들 사이의 세-길의 음소적인 구분이다: [b d g] vs. [p t k] vs. [p‘ t‘ k‘]. 이런 세- 길의 폐쇄음들 대조는 중기(Middle) 중국어(약 기원전 7 세기)

3-3)Gàn[**贛**(공) : 강서성(江西省)의 다른 이름, 贛江(강서성에 있는 강 이름)] 방언들은 주로 Wú 지역의 남서쪽으로, Jiāngxī 지역에서 주로 말해진다. 그 지역과 그 방언 집단은 북에서 남으로 그 지역을 종단하는 贛江(Gàn River)에 따라 이름 붙혀진다. 몇 몇 언어학자들은 Gàn을 Mandarin의 하위 그룹으로 간주한다. 멘더린과 공(贛)의 사이의 주요한 다름은 MC 유성폐쇄음[b d g]의 역사적인 발전에 놓여있다. Gàn에서의 이것들은 무성기식폐쇄음들[p‘ t‘ k‘]으로 됐다. (Mandrain에서의 그 유성폐쇄음의 역사적인 발전은 보다 더 다양하다.)

3-4)Xiāng[湘 : 湘江(상강) 광서에서 발원하여 호남성으로 흘러들어가는 강 또는호남성의 다른 이름]방언들은 Gàn 방언 지역의 바로 서쪽으로, Húnán (湖南성) 에서 말해진다. Xiāng 이라는 이름은 양자강의 지류로서 호남성의 북에서 남으로 흐르는 강을 지시한다. ‘고대’와 ‘신’(新) 이라는 두 방언 집단들이 있다. 고대 Xiāng은 Wú처럼 MC 유성폐쇄음들[b d g]를 보존하다. 그러나 전형적으로 이런 유성폐쇄음을 후두 행위의 어떤 종류와 연결시키는 북부 Wú 방언들과는 달리 고대 Xiāng에서의 유성폐쇄음들은 어떤 비 일상적인 음성학적 속성을 지니지 않는다. 신 Xiāng은, Mandarin처럼, 일련의 유성폐쇄음들을 상실한다. (사실 고대 Xiāng과 신 Xiāng 보다더 더 큰 정도에서 상호 지성성을 지니는 신 Xiāng과 Mandarin 사이에는 어떤 체계적인 구분이 있지 않다). 고대 Xiāng은 주로 시골 공동체에서 말해지며 그리고 신 Xiāng은 그 성에 두루 걸친 도시 지역에서와 마찬가지로 북서 Húnán 성에서 말해진다. 신 Xiāng은 Mandarin과의 접촉 때문에 고대 Xiānga으로부터 점 점 더 멀어지게 됐다.

3-5)Mǐn은 Fújiàn 성의 남부 해변과 그리고 대만의 북부해변과 마찬가지로 대만의 섬에서, 그리고 Léizhōu 반도와 Guǎangdōng 성의 Hǎinán 섬에서 말해진다. Mǐn 방언들은 많다 그리고 자주 상호 비지성적이다: Fújiàn 성에서만 방언들의 아홉 게 상호 비 지성적인 하위 그룹들이 보고 됐다. 덧붙혀서 광동성 북부해변과 하이난 섬의 방언들(Mǐn Nán 또는 남부 Min)은 다른 지역의 Mǐn 방언들과 의의 있게 다르다. Mǐn의 규정적인 특색은 예를들어 ‘tree’, ‘know’, ‘hail’, 그리고 ‘insect’와 같은 특별한 세트의 단어 의미들에 있어서의 뮤성 기식 치음 폐쇄음 [t‘]와 무성 무기식 [t] 사이의 대조이다.

3-6)Yuè 방어들은 대부분의 Guǎngdōng 성과 Guǎngxī 성을 확보한다. 표준 방언은 Cantonese로 알려진, Guǎngdōng 시의 말이며, 이것은 마찬가지로 Hong Kong의 그리고 북 아메리카와 유럽과 남부 아시아의 많은 해외의 중국 정착지의 언어이다. Yuè 방언들은 모든 MC 음절-마지막 자음들[p t k m n ŋ]을 보존한다.(O.Y.Hashimoto 1971를 보라).

3-7)Kèjiā 또는 **Hakka** 방언들은 Yuè와 Mǐn 방언 지역 내의 작은 농업 공동체들과 남동부 중국을 두루 통해 분포된다. 역사적으로 그것들은 여러 이주 물결 동안에 남쪽으로 움직였던 북쪽 사람들의 방언들이다. Hakka 라는 이름은 'guests'을 의미하는 Cantonese 기원의 낱말이며, Kèjiā는 Beijing Mandarin의 Hakka 발음이다. Kèjiā 방언들은 MC 유성폐쇄음들이 상응하는 무성 기식 폐쇄음[p' t' k']으로 발전했다는 특색을 Gàn 방언들과 공유한다. 그러나 다른 음성학적인 특색들에 있어서의 다름들은 사전에서와 마찬가지로 그 두 그룹들을 분리시킨다. Kèjiā 방언들은 상대적으로 균일(homogeneous)하다고 추측됐다 그러나 새로운 정보들은 이런 추측이 그르다는 것을 증명할 수 있으리라(M.J.Hashimto 1973).

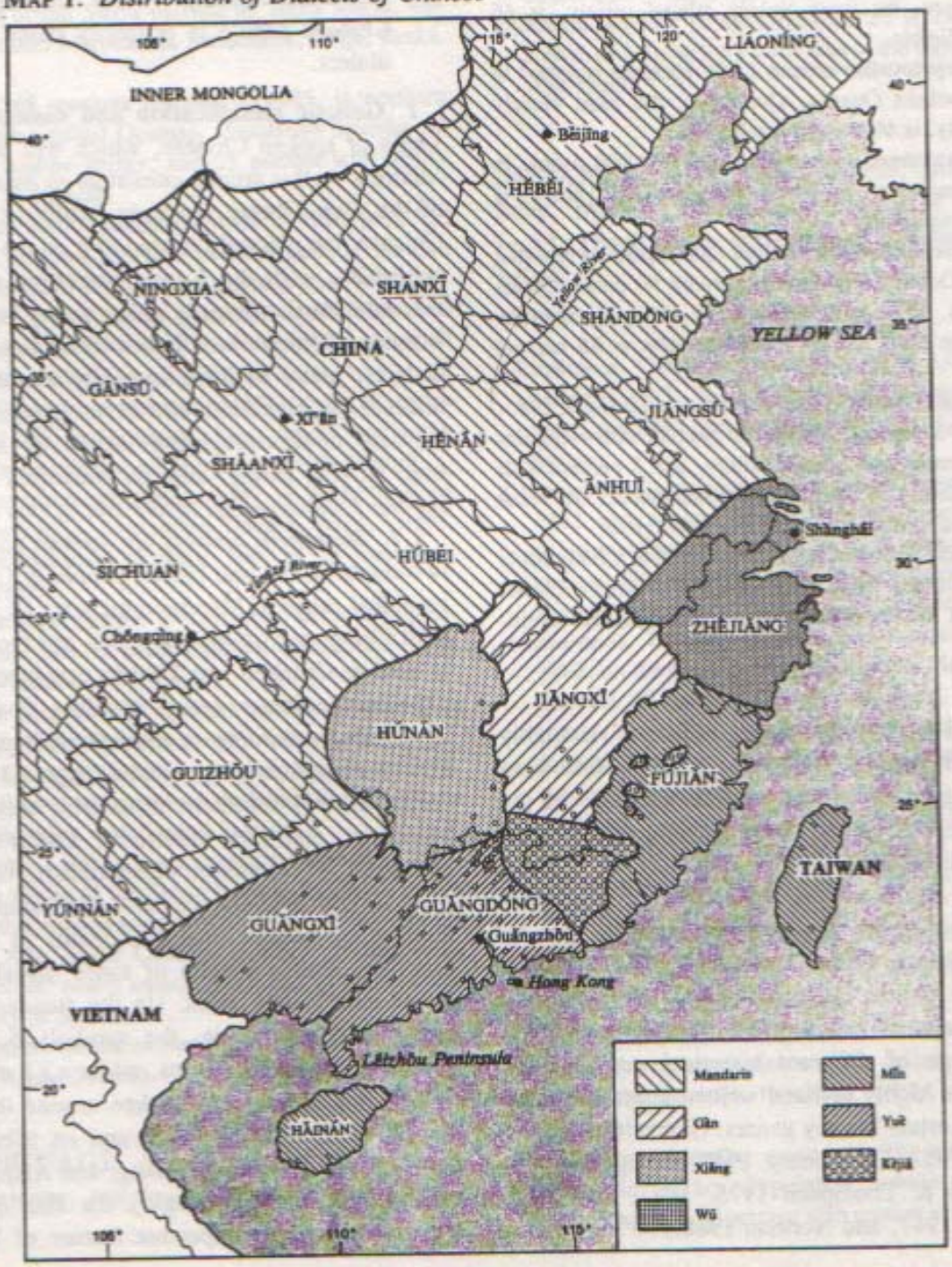
비록 중국 방언들이 많고 그리고 그것들의 지리학적인 확산이 많다고 하더래도 그것들은 많은 문법적인 특색들을 공유한다. 아래 기술된 것들이 두드러진다(Yuán et al. 1960을 보라).//

//3-8)소수언어들과의 접촉.

중국은 하나의 언어를 말하는 하나의 인종 그룹으로 이루어진 국가로 잘못 자주 인식되거나 묘사된다. 사실 중국어는 수백의 다른 방언들을 지닐 뿐만 아니라 마찬가지로 중국은 55 개가 넘는 소수국가들을 지닌다—다른 언어들로 말하는 다수(score, 多數)는 Altaci, Tibeto-Burman, Tai, 그리고 Hmong-Mien과같은 그런 군들에 속한다. 역사적으로 소수 국가들은 중국 영토의 60% 보다 더 많은 독자(sole, 獨自)적인 거주인들이었으며, 그들 중 많은 사람들은 동아시아의 군대적 그리고 정치적인 점령에 의해서 한 때 중국과 평등 이상의 국가들이었다. 그래서 과거 삼천년에 걸친 중국 내의 복잡한 인종적인 그리고 사회-정치적인 상황은 중국어와 소수언어들 사이의 접촉을 조장했다. 북부 중국어(Mandairn)와 남부 방언들(Yuè, Mǐn과 Kèjiā) 사이의 다름의 좋은 부분은 접촉의 그 결과이다. Hashimoto 1976을 보라. 예를들어 Altaic은 아마 더 단순한 성조체계와 단순화된 부류체계들과 1인칭 대명사 복수의 배타적인/포괄적인 구분과 동사-마지막 단어 어순을 애호하는 어떤 문장구문들의 현재와 같은 그런 북부 특색들에 영형을

미쳤을 것이다. 남부에서의 방언들은 보다 더 복잡한 성조체계들과 더 부유한 분류체계와 음절-시간적인 운율 그리고 수식되는 것들에 잇따르는 수식하는 것들의 몇 몇 경우들을 지닌, 보다 엄밀하게 동사-중간적인 낱말 어순들을 지니는 경향이 있다. 이런 모든 특색들은 부분적으로 Tai와 Hmong-Mien 언어들로부터의 영향의 결과일 수 있으리라. 소수 언어들과의 중국어 접촉의 두드러진 하나의 특색은 후자로부터의 차용어들이 상대적으로 드물다는 것인데, 이것이 중국어에로의 소수언어들의 영향이 왜 최근까지 많은 학자적 관심을 받지 못했는가의 이유이다.(Charles N. Li).//

MAP 1. *Distribution of Dialects of Chinese*



4)문어(Literary Language)—한문.

문어 또는 **wên^2 yen^2(文語)[wényán 文言]**은 다른 나라에서의 어느 문어보다도 중국에서 보다 더 중용한 위치를 차지한다. 왜냐하면 ㄱ)그것은 모든 방언들을 위한 공통의 어법(idiom, 語法)이며, ㄴ)그것은 어느 곳에서도 읽히는 공통 몸체의 문학에 토대를 두고 있으며 그리고 ㄷ) 글로 **방언에 관련없이 동일한 글쓰기 체계**의 글로 쓰여졌기 때문이다. 그러나 wênyen은 단순한 글쓰기 체계일 뿐도 아니요, 완결된 텍스트 저작으로서 간주된 고대책들의 언어 뿐만도 아니다. 심지어 문맹의 이야기꾼의 입으로부터 사람들은 wênyen의 안의 구들과 문장들을 듣는다. 눈먼 점쟁이들은 일상 말과는 어휘에 있어서 폭넓게 다르고 문법에 있어서 어느 정도 다른 문어적이 어법과 문자적으로 대화한다. 그것은 닫혀진-책 언어가 아니다. 사람들은 기원전 6세기부터 이 시대의 20세기까지 어느 곳에서든의 저술가들의 모델에 따라 wênyen 안의 구(phraes, 句)들과 문장들을 듣기 때문이다. 물론 시대마다 스타일에는 거타란 다름들이 있음에도 불구하고, 정부분서들과 법서류들과 사업편지들과 뉴스급보들과 광고들은 여전히 wênyen의 글로 쓰여지고 있다[번역되고 있는 이 기고문은 1969년 판 브리타니커 5권 Chinese language 항목으로 실려 있다]. 비록 점차적으로 1950년 이후로 토속어적으로 되 가고 있기는 하다. 중국인들은 단지 시각적인 읽음에 의해서 wênyen을 배우는 것이 아니라 보통 크게 읽음에 의해서 배우며; 그들은 자주 큰소리로 구와 문장들을 지으며 그리고 심지어 리드미컬하게 흥얼거리기까지 한다. 그래서 그것은 실제로 살아있는 언어이다.

공통의 애매함(confusion)이 wênyen을 Mandarin과 동일한 것으로 취하도록 한다. **맨더린**은 일차적으로 발음의 규정된 체계를 지닌 그록 단지 심지어 비로 보다 커다란 부분이기는 해도 그 나라의 한 부분에만 한정되는 반면, **wênyen**은 단일한 표준의 발음을 지니지 않으며 결코 대화적인 말로 사용되지 않고 지리학적인 분포에 제한되지 않는다. wênyen[wényán]은 고대 또는 시원적인 중국어가 아니다. 중국의 학생은 영국 학생이 Beowulf나 Chaucer를 읽으려 시도하듯이 Confucius의 논어나 Li po의 시들을 읽지 않지만, 무엇이든 나타난 낱말들에게 분명한 현대 발음을 자신의 방언으로 그 낱말들에게 준다. 만약 Cantonese로 읽는 자가 Li Po의 완전한 리듬에 만족한다면 그는 고대 발음의 상실하고 있는 자신을 탓하면서도 그 고대 발음을 회복할 꿈도 꾸지 않는다. 비록 그가 발설하는 모든 소리들이 실제로 20세기의 맨더린[북부방언 또는 북경표준어]이기는 해도 그는 실로 공자 또는 Li Po를 읽고 있는 것이다.

그렇다면 만약 wênyen이 발음되는 것으로서의 그 언어도 아니요 어느 지역의

현대 방언도 아니라면, 그 wênyen을 하나로 만드는 것은 무엇인가? 그것은 글쓰기의 통일된 체계와 그것의 문학과 현대 삶에서의 그것의 연이어진 쓰임새를 통해 역사 안에서 유지된, 어휘와 문법의 통일(unity, 統一)에 놓여있다. wênyen은 음절적 유형의 훨씬 더 큰 다양성을 지닌, 그 언어의 고대 형식에 대부분 토대를 두기(고대 중국의 한 사전은 현대 Mandarin의 1,277 개의 다른 음절에 맞서, 3,877 개의 다른 음절을 지녔다)때문에, 그것은 현대 대부분의 방언들보다 구문론적인 의미에서 훨씬 더 거의 단음절적이다. 1,800 음절의 부유한 저장고를 지닌 Cantonese는 Mandrain 보다 더 적은 여러음절적인 구문론적 단어들을 사용한다는 것은 의의있다.

4-1)글쓰기 체계

중국어의 의미있는 단위들 대부분의 단음절성, tzŭ는 기호 단위를 지닌 tzŭ로 쓰는 것을 자연스럽게 만든다. 고(high, 高) 고대 Shang 왕조(1766?~1123?)때의 신탁뼈와 [거북이 등]껍질에서의 어떤 철자들은 사물들 또는 관념들을 직접 나타냈다. 그러나 심지어 이 때 조차 대부분의 철자(characters, 綴字 [부 部?]))들은 그 언어에서의 특별한 낱말들의 기호들였지 비록 동의어적이기는해도 어떤 다른 낱말들의 기호들은 아니었다. 따라서 중국어 철자들은 엄밀하게 표의문자(ideogrphs, 表意文字)가 아니라 어표문자(logograph, 語表文字) 즉 낱말들의 기호들이다.

4-1-1)철자들.

전통적으로 중국인들은 여섯 범주들로 철자들을 분류했다: ㄱ) 弓 kung[1] "a bow", 爪 cḥao[3] "claw", 雨 yŭ[3] "rain", 田 t'ien[2] "field"와 같은 그림문자(pictographs, [*상형象形 문자*]); ㄴ) (동일한 것을 의미하지만 다른 낱말이며 다소 다른 문법적 기능을 지닌 兩 liang[3]과는 다른) 二 êrh[4] "two", 上 shang[4] "up", 下 hsia[4] "down"과 같은 단순한 표의문자(ideogrphs, [*지사指事 문자*]); ㄷ)卡 ch'ia[3] "caught in the middle", 止 chih[3] "to stop", 함께 武 wu[3] "military"(모든 전쟁을 끝나게 하는 전쟁과 비교하라)를 형성하는 戈 ko[1] "arms", 歪 wai[1] "crooked, awry"를 형성하는 不 pu[4] "not"과 正 chêng[4] "upright"와 같은 복합 표의문자(cpmpound ideographs, [*회의會意문자*]); ㄹ) 음성학적인 차용(loans, 借用) 즉 그림으로 그려질 수 없거나 가리켜질 수 없는 어떤 것을 글로 쓰기 위하여 같은 소리의 낱말의 쓰임새를 빌려 오는 것[가차*假借문자*]. 그 철자가 묘사하는 밀(wheat, 麥맥)에 해당하는 같은 소리로부터 來 lai[2] "come"은 빌려지며, 其

ch'i[2] "his", "her", "its", "their"는 그것의 철자가 그림인 "dustpan"(쓰레받기)로부터 빌려와진다; ㅁ)소리를 제공하는 음성학적인 것과 의미를 제공하는 의미론적인 것으로 구성되는 음성학적인 복합어들(phonetic compounds, *形聲형성문자*), 의미를 나타내는 月 j(o)u[4] "flesh"과 소리를 나타내는 几chi[1]로부터 형성된 肌 chi[1][ji, ㅣ]](의미 "small table"과는 관련없다). ㅂ)심지어 학자들조차 그것의 구성원에 대해 의견의 일치가 주어지지 않은 아주 작은 부류인, 파생 철자들(derivative characters, [전주*轉注문자*: 본래의 뜻에서 다른 뜻으로 바뀌 문자 쇠金(금)→무기金(금)])

//충분히 발전된 중국어 글쓰기 체계는 Shang 왕조 후기인 14세기 ~ 기원전 11세기에 신탁 뼈들과 청동 항아리들 위의 비문들로 처음 나타났다. 중국어 글쓰기의 각기 기호는 문자(character, 文字) 또는 어표(logograph, 語標)라고 불리운다. 그것은 항상 하나의 음절처럼 발음되며 그리고 그것은 항상 공시(synchronically, 共時)적으로든 통시(diachronically, 通時)적으로든 당일한 음소를 나타낸다. 문자들의 형식은 지난 삼천년 동안 여러 발전의 단계를 거쳤다. 가장 최근의 변화는 중국의 People's Republic 정부가 너무 복잡한 문자들을 대체하기 위하 간체자들을 도입하기 시작했던 1950년대에 일어났다. 현행 간체자들의 목록은 약 2,238개의 목록을 포함한다. 동일한 기간에 정부는 마찬가지로 이 기고문[International Encyclopedia of Linguistics, Voi. I, 1992년]에서의 Mandarin 보기들을위해 사용한 Pīnyīn 이라고 불리우는 알파벳 글쓰기 체계를 정식으로 인가했다.

역사적으로 문자들이 만들어지는 다섯 과정들이 있다:

ㄱ)*상형문자*(Pictographs)는 대상들의 그림적인 나타냄으로서 기원하였다. 예들은 문자 日 ri은 해를 의미한다: 수천년 전의 그것의 근원적인 형식은 선명하게 해의 그림인 ⊙이었다.

ㄴ)*지사(Ideogrphs, 指事)문자*는 관념(ideas)이나 또는 추상적인 생각(notions)을 기호화하는 도형으로부터 파생됐다. 예를들어 도형 ⼀와 ⼁는 '위'와 '아래' 라는 생각을 기호화하기 위해 만들어졌으며, 그것들은 각 각 문자들 上 shàng '위'와 下 xià '아래'로 형식화됐다.

ㄷ)*회의(compound ideogrphs, 會意)문자*는 그것의 의미가 자신들의 부분들의 의미의 연결에 의해서 어떤 길에서 나타내지는 문자들이다. 그래서 문자 明 míng 'bright'은 문자들 日 rì 'sun'과 月 yuè 'moon'의 복합이다.

ㄹ)*가차(loan character, 假借)문자*는 그 문자에 의해서 이미 가리켜졌던 다른

형태소들과 같은 소리인 형태소에 해당되는 어떤 문자를 빌려오는 것으로부터 결과한다. 예를들어 중국어의 보다 초기 시대에 문자 易 yì ‘scorpion’은 ‘easy’를 의미하는 형태소를 나타내기 위해 차용되어졌다. ‘easy’와 ‘scorpion’은 같은 소리였기 때문이다. 현대 중국어의 경우, ‘scorpion’을 해당되는 새로운 문자가 있어, 문자 易 ‘easy’의 역사적인 기원을 애매하게 하고 있다.

ㅁ) *형성(phonetic compounds, 形聲)문자*들은 형태소의 의미론적인 특색을 나타내는 하나의 문자와 그리고 그것의 발음을 나타내는 다른 문자 등 두 가지 문자들의 결합이다. 예를들어 铀 yóu ‘uranium’은 두 개의 문자 钅(金) jīn과 由 yóu의 복합이다. 첫번째 것은 ‘metal’을 의미하며 두번째 것은 영어낱말 uranium의 첫 음절과 유사한 발음을 지닌다.//

만약 사람들이 보통 “部首”(부수, radicals)라고 불리우는 자주 나타나는 일련의 214 개 구성요소들에 의해 배열되는 중국어 사전을 빨리 넘긴다면 사람들은 방대한 량의 철자들[여기서는 문자라는 번역이 더 나을 듯하다]이 부수들이 의미들로 봉사하는 *형성문자*(phonetic compounds)들이라는 인상을 받을 것이다. 그러나 만약 사람들이 소리를 나타내는 것처럼 보이는 것을 면밀하게 음미한다면 방대한 경우에 그것들이 단순히 소리를 나타내는 것(phonetics)이 아니라 더한 그 어떤 것이라는 것을 발견 할 것이다. 145 [번째] 부수 衣 i^1 “clothing”과 그리고 단지 소리를 나타내는 것으로 사용된 求 ch’iu “beseech”로 외관상 이루어진 裘 ch’iu^2 “(코트용)fur”를 취해보자. 사실 문자(graph) 求는 본디 “fur”를 위한 그 단어의 그림문자였다. 그리고 나서 같은 소리 낱말 ch’iu^2 “bessch”를 위해 차용된 철자로 사용됐다. 애매함을 벗어나기 위해서, 덧붙혀진 의미나타내는 것 衣 i^1 “clothing”이 “fur”에 해당되는 본디 낱말 대신에 裘를 형성하기위해 덧해지는 사이, “beseech”에 해당되는(for) 추상적인 낱말을 위해(for) 단순한 그림문자이기를 그친다. 다시 評 p’ing^2 “discuss”, “criticize”는 외견상 의미를 나타내는 言 yen^2 “to speak”와 소리를 나타내는 平 p’ing ^{2} “level”을 지니는데, 현실적으로 주요한 단어는 의미의 여러 외연들을 지닌 平 p’ing^2(“level”, “equal”, “fair”)이고, 그래서 “to speak fairly”는 “to discuss”, “to criticize”이다. 또 土 “earth”, “ground”를 지니면 사람들은 坪 p’ing^2 “plateau”, “level ground”, “village”을 형성하며, “grass”와 “water”를 지니면 사람들은 물위에 떠다니는 평편한 萍 p’ing^2 “duckweed”(수생식물 좀개구리밥)을 얻는다. 따라서 이런 모든 平 p’ing^2들은 의미의 다양한 외연들에 따라 어렵게 글로 쓰여진, 실제 하나의 언어학적인 낱말이다. 그것은 마치 영어에서 사람들이 기본의미로 “slip”이라는

글을 쓰고, 좁은 종이로는 “pslip”, 옷 아래 낡아 헤어진 것으로는 “dslip”, 말 할 때의 우연한 잘못으로는 “lslip” 등을 쓰는 것과 같다—이것들 모두는 “slip”으로 발음되기 때문이다.

이런 호화로운 다름들의 결과로서, 심지어 만약 같은 소리들이 다른 낱말들로 헤아려진다면, 있는 단어들 보다 더 많은 철자들이 발전됐다. 여전히 많이 참조되는 1716 년의 K’anghsi 사전에는 40,545 개의 철자들이 있다. 폐기된 형식들과 그래픽적인 다양함들을 제거한 후의 간결한 코드 책—중국어 철자들은 네 개의 모양들을 그 철자 하나들로 간결하게 됐다—은 여전히 의미론적인 외연들로부터의 많은 다름들을 지닌 거의 10,000 개 철자들을 지닌다.

4-1-2)역사.

중국어 글쓰기 구조는 그 언어의 소리보다 고대 이후로 덜 변했다. 대부분의 고대 형식들의 글쓰기는 shang의 껍질과 뼈들에서 발견된 것들이며, 그 이후 잇따랐던 Chou(1122?- 기원전 256년)의 비문들은 청동이나 돌들에서 발견된다. 첫 황제 하의 Ch’in 왕조(221-207기원전)에서의 글쓰기는 여전히 인장에서 사용된 작은 인장(seal)철자들로서 알려진 것들서 표준화됐다. 그런 다음 그 철자들의 형식들이 주로 획(strokes)들의 모양에 있어 변화됐으나,거기에는 구조에 있어서의 어떤 근본적인 변화는 없었다. 가장 흔하게 사용된 형식은 대부분의 책들이 그것으로 인쇄된 k’ai[3] 또는 model 형식이다.

초서체와 필기체는 단지 개인의 기록과 서예의 의도에서만 사용된다. 옆 도표는 주요 종류의 철자[문자]들의 예들을 제공한다

4-2)언어와 글쓰기 개혁

인간 문화의 다른 국면들처럼 언어와 글쓰기는 어떤 때는 다른 때 보다 의식적으로 보다 더 개혁의 과정에 항상 있어 왔다. 그 첫 번째 황제 하의 인장 문자들의 체계의 구성은 비록 그것이 하루 아침에 행해졌다거나 또는 한 개인 Li Ssŭ에 의한 것과는 거리가 멀다고 할지라도, 그러한 계획된 개혁들 중의 하나였다. 기원후 601년 Ch'ieh yün의 편찬은 비록 단지 반(semi, 半) 공식적인 일이었다고 하지만 전문가 집단의 한 부분에 근거한 조직된 시도였으며 그리고 그로 결과한 사전은 어느 다른 책 보다 그 언어에 관한 통일적인 보다 더 큰 결과를 가져왔다. 20 세기 동안에는 중국 언어와 글쓰기 체계에 있어 세 가지 주요한 개혁 동기들이 있었다: ㄱ) 토속어 문학 운동; ㄴ) 국가적 언어의 통합; ㄷ)글쓰기 체계의 개혁.

4-2-1)토속어 문학 운동.

문화(literary)혁명은 말해진 언어로 글을 쓰자는 운동이다. 모든 시대의 모든 언어에는 말함과 글쓰기 사이의 말투(diction)와 양식(style)에 있어서의 어떤 다름이 있었지만, 아마 현대 중국어에 있는 것과 같은 말함과 글쓰기 사이의 넓은 틈이 중국어의 초기 고전 시대에는 아마 있지 않을 것이다. T'ang 왕조(618-906)까지, 불교에 관한 강의들의 정확히 말 그대로의 기록들로부터 보여지는 것처럼, 이미 일상어와 문어 사이의 구분된 벌어짐이 있었다. 그러나 일상어에서의 글쓰기는 극단적으로 드물었다. 몇 몇의 소설과 연극과 어떤 종교적이고 철학적인 저술들은 따로 한다 치더라도, 각기 것은 wênyen 라는 글로 쓰여졌다. Hu Shih(1891-1962)가 토속어 또는 **paihua** "plain talk"로 글쓰자는 운동을 시작했을 때인 *1917년 까지는* 말하는 그대로 글을 쓰는 것이 존경을 수도 없었고 인정될 수도 없었다. 여태까지 사람들은 위에서 기술된 것처럼 여느 지방의 말과도 다른 문어적인 어법으로 글을 써야 했다. 지금 사람들은 최소한도 Mandarin의 어떤 형식으로 이미 말하는 사람들의 2/3가 말하는 바 그대로 글을 쓴다. Shanghai와 Canton과 Amoy 등, 나머지 지역들은 비록 wênyen과 그리고 자신들의 토속어와 다르지만 wênyen보다 훨씬 더 쉽게 배울 수 있는 맨더린 어법을 배워야 할 것이다. 한 세기 절반도 못되어 **Paihua** 운동은 중국 문화적 삶에 있어서의 가장 결정적인 변화들 중의 하나임이 증명됐다. 중국 본토에서는 심지어 공적인 문서들과 신문들까지도 paihua로 글을 쓴다 그리고 대만에서는 Hu Shih가 그것의 한 동안 의장이었던 Sinica 아카데미 간행물들은 대부분 그와 동일한 어법으로 쓰여

있다.

4-2-2)국가언어의 통합.

글쓰기를 위한 토속어 사용과 같은 국가적 언어의 통합은 이미 mandarin이 아주 폭 넓게 이해됐다는 사실과 더불어 출발할 수 있는 주요한 좋은 활동이었다. 거기에서부터 “Mandarin” 또는 p’u^{3}-t’ung^{I}hwa^{4} “일반(v. local)말”이 유래한, 이전에는 다양하게 Kuan^{1}-hwa^{4} “공식적인 말”, 그 계획이 1910년 대에 시작됐을 때, 그 운동은 공식적으로 kuo^{2}-yü “국가 언어”의 통일로 가리켜졌다. 최근들어 p’u^{3}-t’ung^{I}hwa^{4} 라는 용어는 kuo^{2}-yu^{3} 보다 더 일잔적으로 사용되게 됐다. 후자가 이론적으로 그 나라에서의 여느 소수언어를 마찬가지로 이론적으로 포함할 수 있을 것이기 때문이다. 보다 더 특수하게 **han^{4}-yü^{3}** “좁은 의미에서 중국어” 라는 용어는 비록 그것이 여전히 다소 교양적인 함축들을 지닌 용어이기는 해도, 지금 중국 본토에서 선호된다. 발음의 통일에 도움을 주는 국제음성문자들(1919)의 체계는 26 개의 첫 머리 글자와 16 개의 마지막 글자들로 구성됐으며 그리고 국제 로마자화의 체계(1927년)가 공표됐다. 국제 음성학에 관한 본토에서의 어떤 사용이 이루어졌으며 그리고 덧붙혀 **pinyin**(문자적으로 “스렐링 소리들, spell sounds)” 이라 불리우는 로마자 화의 새로운 체계(1956)가 동일한 의도로 고안됐다.

4-2-3)글쓰기 개혁

글쓰기 개혁의 문제는 앞엣 문제와 직접 연결된다. 상실된 많은 고대 특징들과 더불어, 어떤 현대 발음에서 Wênyen이 항상 발음되면서, 그것이 귀에 항상 지성적일 수는 없었으며 그리고 현대 글쓰기 알파벳 형식으로 쓰여진 wênyen은 눈에 항상 지성적일 수는 없었다. 철자들에 관한 한, 다음과 같은 이야기는 어법에 들어맞는 wênyen이다 그러나 발음됐을 때 그 이야기는 네 가지 성조로의 음절 chi 반복 이외의 그 어떤 것도 아니다. 다른 한 편으로 고대 중국어에서의 그 이야기의 제목 ki’ k̯iai dz’iap k̯iai taiäk, 또는 현대 paihua로 chi^{4}.lu ê.tê chi^{1} chü^{4}.tsai fei^{1}-chi^{1}.tê pei^{4}.shang은 음성학적으로 아주 선명하며 그리고 애매모호하지 않다.

사람들이 고대 정서법으로 되돌아가지 않는 한, 실로 몇 몇 중국 유럽 선교사들에 의해 현실적으로 제안되어지고 잘 되어지는 그대로의 알파벳 글쓰기 체계는 wênyen이 아니라 반드시 paihwa에 그 토대를 두어야만 한다. 더구나 사람들이

말하는 그대로 쓰다면, 실제로 동일한 어휘를 지니는 Mandrain 지역들의 방대한 범위 이내에서조차, 발음에 있어서의 다양함은 동일한 낱말을 아주 다른 것으로 만들기에 충분할 것이며, 그리고 Cantonese 또는 Fukienese에서의 그 다름은 프랑스어와 이탈리아어 또는 영어와 네델란드어 사이의 그것처럼 커져 보인 결과, 다른 언어처럼 보여질 그 무엇이 만들어질 것이다.

따라서 눈에 지성적일 수 있는 알파벳 글쓰기를 만들기 위해서, 사람들은 청각적으로 귀에 지성적일 수 있는 그 무엇으로 즉 **paihua**로 글을 써야 할 것이다. 여태까지 그 철자들의 보편서에의해서 지탱되어져 왔던 그 언어의 통일성을 보존하기 위해서는, 이러한 paihua가 어떤 다른 방언들의 또는 mandrain의 하위 다양함들의 paihua가 아니라 표준 mandrain의 paihua가 반드시 되어야만 한다. 그러나 발음의 통일은 단지 연이어지는 과정 중에 있을 뿐이며 그리고 아직 성공적이지 않으므로, 그 나라는 알파벳 글쓰기의 직접적인 채용이 쉽지 않다.

1960년 대의 철자들의 **단순화(simplification, 간자체화)**은 시대의 순서이다. 1950년 대 동안의 공산당의 공식적인 위치는 정확히 1930년대의 국제주의자들의 그것이다. 즉 국제적인 음성학 또는 라틴 알파벳을 ㄱ)표준발음의 통일화와 그리고 ㄴ)철자들의 학습을 위한 도구로 삼자는 것. 동시에 사적인 또는 半(반) 공식적인 능력들을 지닌 중국 언어학자들과 교육자들은 가까운 미래에 이유있게 실재로 그러하게 될 중국어 글쓰기의 알파벳 형식을 위한 체계와 계획을 향해 끊임없이 활동하고 있다.

5)음성학

현대표준중국어 또는 Mandarin의 음성학적 체계는 비교적으로 단순하고 규칙적이다.

5-1)Mandarin의 소리들

수반하는 목록은 중국어 주제들에 관한 영어 책들에서 공통으로 사용되는 Wade-Giels 로마자 체계(다음 쪽 표 참조)에 나타난 그대로의 Mandarin의 소리들을 제공한다. 첫 머리 자음들은 (두 개의 유사어들이 주어지는) 이 목록을 넘어가지 않는다(첫 번째 것은 음가 만들기 더 쉬우며 두 번째 것은 음가에 관해 더 정확하다) 그래서 각 단어는 이런 자음들 중의 하나 또는 자음 그룹들과 더불어 또는 열린 모음들과 더불어 시작한다. 그리고 sl-, pr- 또는 shm-으로 시작하는 어느 것이든 중국어일 수 없다.

Chinese				
聲母				
주음	pinyin 拼音병음	IPA	Wade-Giels 로마자	
ㄅ	bo보	p	p	玻아래성조모두1성. bore 또는 spore 처럼. 양순음
ㄆ	po포	p‘	p‘	坡북경병음자모. pour 처럼. 兩脣音
ㄇ	mo모	m	m	摸 me 처럼. 양순음
ㄈ	fo 포	f	f	佛 night 처럼. 脣齒音
ㄉ	de더	t	t	得 door 또는 store 처럼. 설첨음
ㄊ	te터	t‘	t‘	特 tore 처럼. 舌尖音
ㄋ	ne너	n	n	讷() night 처럼 설첨음
ㄌ	le러	l	l	勒 let 처럼. 舌尖音
ㄍ	ge거	k	k	哥 gore 또는 score 처럼. 설근음
ㄎ	ke커	k‘	k‘	科 core 처럼. 舌根音
ㄏ	he허	x	h	喝 high또는 Ger. mache 처럼. 설근음
ㄐ	ji지	tɕh	ch(i,ü)	jeep 처럼. 설면음
ㄑ	qi치	tɕ‘	ch‘(i,ü)	cheap 처럼. 舌面音
ㄒ	xi시	ɕ	hs	希 sheep 또는 Ger. Eiche 처럼. 설면음
ㄓ	zhi즈	tʂ	chih	知 dray 또는 stray 처럼. 권설음
ㄔ	chi츠	tʂ	ch’ih	蚩 tray 처럼. 捲舌音
ㄕ	shi쓰	ʂ	shih	shred 처럼. 권설음
ㄖ	ri르	ʐ	jih	日 ray와 French je 사이에서처럼. 권설음
ㄗ	zi즈	ts	tzu(ts)	资 loads of 처럼. 설첨전음
ㄘ	ci츠	ts‘	tz‘u(ts’)	雌 tsetse fly 또는 it’s hot처럼. 舌尖前音
ㄙ	si스	s	ssu	思 say처럼. 설첨전음
韻 母				
ㄧ	i 이(yi)	i	i	(衣)
ㄨ	u 우(wu)	u	u	(乌)
ㄩ	ü위 (yu)	y	ü	
ㄚ	a아	a와ɑ의중간A	a	阿
ㄛ	o오	o	o	喔
ㄜ	e으어	ə	ê	鹅
ㄝ	e(복합운모이룸)			

	ê에(단독사용됨)	ɛ	eh	
ㄞ	ai아이	ai	ai	哀
ㄟ	ei에이	ei	ei	诶
ㄠ	ao아오	au	ao	熬
ㄡ	ou어우	ou	ou	欧
ㄢ	an안	an	an	安
ㄣ	en언	ən	ang	恩
ㄤ	ang앙	aŋ	ên	昂
ㄥ	eng엉	əŋ	êng	
ㄦ	er얼	ər	êrh	
結合韻母				
ㄧㄚ	ia 야(ya)		ia	(呀)
ㄧㄛ			io(yo요)	
ㄧㄝ	ie예 (ye)	iɛ	ieh(yeh)	(耶)
ㄧㄞ			iai(yai야이)	
ㄧㄠ	iao야오(yao)		iao(yao)	(腰)
ㄧㄡ	iu[1)](you어우)	iᵒu	iu(yu)	牛ㄋㄧㄡniú うし(有ㄧㄡyoǔ)
ㄧㄢ	ian옌(yen)	iɛn	ian(yen)	
ㄧㄣ	in 인(yin)		in(yin)	(因)
ㄧㄤ	iang양(yang)		iang(yang)	(央)
ㄧㄥ	ing 잉(ying)		ing(ying)	(英)
ㄨㄚ	ua와(wa)		ua(wa)	(蛙)
ㄨㄛ	uo 워(wo)		uo(wo)	(窝)
ㄨㄞ	uai 와이(wai)		uai(wai)	(歪)
ㄨㄟ	ui1)우이 (wei웨이)		uei (wei)	贵[貴]ㄍㄨㄟˋ guì (为[為]ㄨㄟˊ weí)
ㄨㄢ	uan완 (wan)		uan(wan)	(弯)
ㄨㄣ	un1)운 (wen원)		uên (wên)	论[論]ㄌㄨㄣˋlunˋ 論ずる (文ㄨㄣˋwenˋ)
ㄨㄤ	uang왕 (wang)		uang (wang)	(汪)
ㄨㄥ	ong1)웅 (weng웡)		uêng (wêng)	弄ㄋㄨㄥˋnong4눙(to do)-ㄌㄨㄥˋlong4룽(to play놀다)]. (ㄨㄥ[翁ㄨㄥweng1웡(old man)),
ㄩㄝ	üe (yu유에)		üeh (yüeh)	

ㅁㄱ	üan (yuan유안)		üan (yüan)	(冤)
ㅁㄴ	ün (yun 윤)		ün (yün)	()
ㅁㄷ	iong융 (yong 이융)		üêng (yung)	(雍)
'()'는 앞에 성모(자음)가 없을경우 나오는 음을 나타내는 반면, '1)'앞에성모가올경우 iou, uei, uen이 각각 iu, ui, un 등으로 된다는 것을 나타낸다.				

i(pol*i*ce), **u**(r*u*le), 그리고 **ü**(Ger. *ü*ber) 라는 세 갖 높은 모음들이 있으며, **e**(yen), **ê**(길어진 up) 그리고 **o**(horse) 라는 세기지 중간-모음 질들이 있고 그리고 **a**(father) 라는 하나의 낮은 모음들이 있다. ü는 결코 음절의 끝에서 발생할 수 없다는 것을 제외하면 높은 모음들은 마찬가지로 ia, ai, uei와 같은 이중모음들과 삼중모음들에서의 반모음들로 봉사한다. 때로 때로 낱말들은 ㄱ)**ts, ts', s** 류형의 첫머리 문자 또는 자음들과 동일한 위치에 머무르는 혀의 끝(tip)과 함께하는 유성음화(vocalization)가 잇따르는 **ch, ch', sh, j**의 첫머리들로 이루어진다. 'ㄱ)' 류형의 모음들의 윙웅거리는 질의 하나를 생각나도록 하기 위해, 어떤 다른 모음보다 그 모음이 더 짧지 않다는 그런 짧음이 아니라 그것은 실제로 u가 아니라 그 모음의 질을 제공하는 z 라는 것을 가리키는 단음 기호인 tz**ŭ**, tz'**ŭ**, ss**ŭ**처럼, Wade-Giles 체계에서는, 그 전체 모음이 다시 쓰여진다. ch, ch', sh, 이미 r와 같은 질을 지닌 j의 'ㄴ)' 유형에서는 그 연장(prolongation, 延長)이 [2자 1음의] 연자(diagraph, 連字)-**ih**에 의해서 가리켜진다. 그래서 shih와 같은 낱믈은 shr와 같은 어떤 것으로 발음된다. **ŭ**와 **ih** 이런 두 모음들은 여기에서 약간 세부적으로 묘사 됐다 왜냐하면 그것들은 아주 자주 나타나기 때문이며 그리고 보통 그것들을 배우기 시작하는 자들은 너무 많은 노력을 기울임에도 그것들의 질의 본질은 제로(zero)이며 그리고 zero를 생산하는 방법은 아무 것도 하지 않음 속에서 성립하기 때문이다.

현대 중국어는 이탈리아어처럼 자음 어미들을 거의 지니지 않는다. 단지 공통인 것들은 –**n**과 –**ng**일 뿐이다. 비록 접미사로서 자주 나타나기는 해도, 어미 –r는 아주 적은 어근에 한정된다. 어떤 낱말이 -m으로 끝날 때는 모음이 잇따르는 m을 지니는 대안적인 형식이 거의 항상 있다. 따라서 사람들은 실천적으로 Mandarin에는 어떤 마지막 –m도 있지 않다 라고 말할 수 있다.

5-2)성조(tone, 聲調, 가락)

위에서 가리켜진 것처럼 중국어는 성조(聲調)를 낱말-형성의 요소로 지닌다. 높은 수준의 성조와 더불어 발음되는 다른 방식의 동일한 음절 t'ang[1]은 "soup"에 해당하는 낱말이며, 중간부터 높은 소리로 올라오는 성조(가락)와 더불어 발음되는 t'ang[2]은 "sugar"에 해당하는 낱말이고, 낮게 가라앉았다가 [위로] 구부러져(circumflex)올라오는 성조와 더불어 발음되는 t'ang[3]은 "lie down"에 해당하는 낱말이며, 그리고 위로부터 아래로 넓게 떨어지는(pitch)성조와 더불어발음되는 t'ang[4]은 "hot"에 해당하는 낱말이다. 성조의 구분들은 때로 그러나 흔하지는 않지만 문법적인 또는 어원론적인 구분들에 상호관련된다. 예를들어 shu[3] "to count": shu[4] "number"; chung[3] "seed": chung[4] "to plant"; liang[2] "cool": liang[4] "to cool, to air". 이러한 보기들은 자주 또는 드물게 영어 get: got 또는 tooth: teeth 과 같은 모음 억양(modulation, 抑揚)의 비슷한 쓰임새들의 그것에 비교될 수 있다. 동일한 자음과 모음들을 지니지만 다른 성조들을 지니는 낱말들은 영어 pin, pen, pan pun, 또는 peat, beat, meat, feat에서처럼 전혀 관련들이 없다.

//강세를 받지않는 각기 음절이 중국어에서는 성조(tone, 聲調)라고 불리우는 떨어지는(pitch)대조적인 패턴을 지닌다. Běijīng Mandarin으로부터의 아래의 예들이 보여주는 것처럼(피치 수준들을 가리키는 수들 중 5는 가장 높은 피치 수준을, 1은 가장 낮은 피치 수준을 가리킨다), 이런 패턴은 동일한 부분적인 구성을 지닌 낱말들의 의미들을 구분하기 때문에 의의있다. 성조적 다양함은 방언들 사이의 가장 공통적인 다름들의 원인이 된다. 네 가지 성조를 지닌 북경(베이징) Mandarin은 가장 단순한 성조 체계들 중의 하나이다. 일반적으로 Wù, Wù, Yuè, Mǐ과 Kèjiā는 Mandairin 또는 Gàn 또는 Xiāng 보다 더 복잡한 성조 체계들을 지니는 경향이 있다(Ballard 1988을 보라).

낱말	성조	주석
tōng通	높은 수준 (55)	'to open up'
tóng铜	높이 올라감(35)	'copper'
tǒng筒	낮게 떠어졌다가-올라감(214)	'tub'
tòng痛	높은데서 떨어짐(51)	'to ache'

중국 방언의 성조체계의 복잡성은 성조들의 갯 수 뿐만이 아니라 마찬가지로 'tone sandhi'(성조 연성連聲) 현상 즉 둘 또는 더 많은 음절들이 말함에 있어 연결될 때의 *성조의 변화*에 의해서 가리켜진다. 가장 복잡한 성조 연성 현상들은 Wú와 Mǐn 방언들에서 발견된다. 예를들어 남부 Mǐn 방언의 Cháozhōu에는 고립

된 음절들에 8 가지 성조들이 있다. 하나의 음절이 Cháozhōu에서 다른 음절에 연이어질 때, 그것의 '고립된 성조'가 다른 '연결' 성조에 따라 변해진다. 옆의 표는 Cháozhōu 고립 성조들과 그것들의 상응 연결 성조들을 예시한다(수들은 앞에서와 마찬가지로 피치 수준(pitch levels)들을 나타낸다). 중국어에 있어서의 성조들의 현존이 억양과 강세의 부재를 함축하는 것이 아니라는 것이 기록되야 한다. 사실 중국어 방언들은 말하는 동안에 규칙적인 시간 간격에서 유형적으로 다시 강세들이 나타나는 주기적인-강세(stress-timed) 언어들을 포함한다. 주기적인-음절 언어들을 포함하는 것과 마찬가지로 말이다. 그래서 Mandrain 방언들은 주기적인-강세인 반면 Yuè 방언들은 주기적인-음절(syllable-timed)어이다.//

고립	5	2	33	11	35	53	213	55
연결	3	5	33	11	31	35	53	13

5-3)강세(Stress).

Mandrain에서의 강세 엑센트는 강세에서의 다름이 비록 항상 어원론적인 일치는 아니지만 문법적인 또는 의미론적인 다름을 만든다는 정도에서 중요한 부분을 차치한다. 그래서 mai^{3}mai^{4}는 "buy and/or sell"를 의미하는 구(phrase, 句)이지만, mai^3.mai^4(여기서의 점 ' . '은 이어지는 음절에서의 강세의 상실 또는 성조의 약화를 가리킨다)는 "trade"를 의미하는 복합명사이다.

다시 ta^4-i^{4}와 ta^4.i는 ta^4 "great"와 i^4 "idea"로 이루어진 복합어지만, 전자는 "main idea"를 의미하는 반면 후자는 "careless"를 의미한다. 이러한 경우들은 영어 contráct v. cóntract 또는 a blàck bírd v. abláckbird와 같은 그런 짝들과 비교될 수 있으리라.

6)문법

중국어는 문법을 거의 지니않거나 아예 지니지 않는다는 것이 공통된 신념이다. 인칭과 격과 수와 시제와 태와 그리고 이와 비슷한 것들의 변화를 지닌다 라는 좁은 의미에서 문법이 취해진다면 이것은 진실이다. 그러나 중국어는 다른 어는 언어와 마찬가지로 부분들을 전체로 아주 질서있게 조직화 한다. 보여질 것처럼, 낱말 형성에는 규칙적인 구조가 있으며, 어순에는형용사-명사, 동사-목적어, 주어-술어 라는 기능적인 의의가 있고, 말의 부분들(t'ien^1 "sky"는 명사, lai^2 "come"은 동사, hung^2 "red"는 형용사(중국어에서도 마찬가지로 술어로서 작용할

수도 있다), wo^{3} “I, me”는 대명사)이 있다. 달리 말하면, 중국어는 문법을 지닌다.

중국어는 단음절 언어라는 것은 다른 공통 신념이다. 다시, 이것이 진실이 되는 어떤 감각이 있다. 중국어 문장들의 음절 99%가, 중국어로 tzŭ^{4} 字 라고 불리우는 의미있는 단음절적 낱개들로 구성된다. 이것은 어머니가 그녀의 어머니에게 말을 가르치는, 한 사람이 학교에서 읽고 쓰는 것을 배우는, 한 사람이 전보칠 때 “그 만큼”(so many of) 요구받는, 그리고 한 사람이 언어(tongue) 실수를 하는 것의 종류이다. 만약 어떤 사람이 어떤 물음의 답을 얻는 데에 실패한다면, 사람들은 “그는 tzŭ^{4}를 말하지 못했다” 라고 말한다. 그래서 이러한 낱개(unit)는 영어로 말하는 사회에서의 그 낱말의 정확한 사회적인 맞 짝이다. 그리고 서양 중국학 학자들이 字tzŭ^{4}를 “낱말”(word) 또는 다른 유럽어의 어떤 등가어로 버역하는 것은 어법적인 좋은 이유를 지닌다. 각 각의 字tzŭ로 하여금 어떤 것을 의미하도록 만드는 이런 경향은 아주 강해서 학자와 대중 어원론가 이 양 측은, 심지어 분석될 수 없는 상대적으로 몇 안되는 2 음절어에 있어서조차, 의미들을 분리된 부분들로 만들려고 하는 시도를 결코 그치지 않았다.

그러나 영어 낱말들에서 가능한 길로 아주 유연하게 재 배열되며 연결될 수 있는 그러면서도 독자적으로 발설될 수 있는 그러한 낱개들을 중국어 문장들과 구들 안에서 찾는다면, 이것들은 항상 단음절적인 것들만이 아니라 아주 자주 여러 음절적인(polysyllabic) 낱개들임이 판명 날 것이다. 통사론적인 낱말이라고 불리울 수 있는 그러나 탄개들의 예들은 ch’ih^{1} “eat’, nien^{2}nien^{2} “yearly”, “every year”, hao^{3}-k’an^{4} “pretty”, “good-looking”이다.

6-1)파생

중국어는 [문법적인 어형] 변화(inflection)를 하지 않으므로, 이미 낱말들인 자유로운 일음절어와는 별도의, 통사론적인 낱말들은 파생과 복합에 의해 형성된다. 파생 과정들 중에서, (kian으로부터의) chien^{4} “to see”: (g’ian으로부터의) hsien^{4} “to appear” 그리고 (d’i̯ang으로부터의) ch’ang^{2} “long”: (ti̯ang으로부터의) chang^{1} “to extend”와 같은 음성학적인 변경(modification, 變更)은 역사적인 시대에 결고 일어나지 않았다. 다양한 기능들을 지닌 중복이 역사적인 시대에 아주 많이 생겨났다: 배분적인 감각에서의 jên^{2}-jên^{2} “everyman”; ko^{4}-ko’r^{4} “every one”; 살아있음을 표현하기 위한 t’ou^{1}-t’our^{1} “stealthily”; 어떤 명사들을 형성하기 위한 pa^{4}.pa “papa”, ma^{1}.ma “mamma”, wa^{2}.wa “baby”, ch’ü^{1}.ch’üêr “the criket”.

6-2)접어(Affixes, 接語)들.

접두어와 삽입(infixes, 揷入)어들은 드물지만, 비록 다양하지 않기는 해도 접미어들은 극단적으로 자주 발생한다. *축소 접미사*들 -tzŭ와 (분리된 음절을 형성하지 못하는)-r는 명사를 형성하기 위해 아주 많은 어근들에 덧붙혀진다. 동사들은 자주 시상 접미어들을 취한다: 완료적인 –lê, 지속적인 –chih, 그리고 만약 중복이 접어들로 간주될 수 있다면, k'an^4.k'an "just look"에서의 두번째 k'an은 "일시적인" 접미어로 간주될 수 있으리라. 중국어에서 가장 중요한 단일한 접미어는 (ti^4 라고 읽히는 발음을 지닌) 종속 접미어 *–tê 的*이다. 이것은 자신이 거기에 붙는 낱말을 잇따르는 그 무엇의 한정어로 만든다. 예를들어 chin^1.tê ch'ien^2 "gold kind of coin"—"gold coin"; ch'ang^2.tê hsien^4 "long kind of thread"—"long thread"; ni^3.tê pao^4 "your newspaper"; fei^1 ch'ang^2.tê ch'i^4 "un-usual-ly angry".

비록 무엇이든 자신들에 선행하여 발생하는 것과 밀접히 연관되지만 직접 선행하는 낱말에 속하는 것이 아니라 전체 구 또는 문자에 속하는 작지만 중요한 부류의 접미사들이 있다. **소사(particles, 小辭, [허사虛辭?])**들 또는 마지막-소사들이라고 불리우는 것들이다. 예를들어 Ni^3 pu^4 nêng^2 chiu^4 tsou^3.eh! "You can't just leave!"에서의 번역될 수 없는 강세없는 eh는 "you see?" 또는 "don't you know?"의 힘을 지닌, 듣는 자를 향한 말하는 자의 기분(mood) 또는 태도를 표현한다. 몇 몇 소사들은 형식과 기능에 있어 단일한 낱말들을 위한 접미사들의 그것들과 중복된다. 예를들어 Chê^4 hua'r^1 tei^3 ch'ang^2 chiao^1 shui^3 tê "This flower must often be watered"에서의 종속 소사 tê는 이러한 종류의 상황을 가리킨다. 문장의 부분들과 사용되면 이러한 소사는 "who", "which", "of" 또는 "'s"의 기능을 지닌다. Na^4 san^3 shih^4 kên^4 wo^3 t'ung^3 tsou^3.tê hsiao^2.chieh tê "That umberlla is with me together go's lady's". 미국영어 "That umbrella is the young lady I go with's."와 비교하라(H.L.Mencken, The American Language, 4th ed., p. 461, NewYork, Alfred Knopf, Inc., 1936). 여기서의 유일한 차이는 그 영어는 진기(curiosity, 珍奇)한 어떤 것인 반면 중국어에서의 그것은 전형적인 구문이라는 것이다.

6-4)복합어.

중국어의 낱말 형성에 있어서의 가장 중요한 과정은 복합(compounding, 複合)이다. 하나의 복합어는 다양한 문법적 관계를 지닌 부분들로 이루어진다. 그것은 주어와 술어로 이루어질 수도 있으리라. 예를들어 Hsin^1 t'êng^2 "the heart aches"

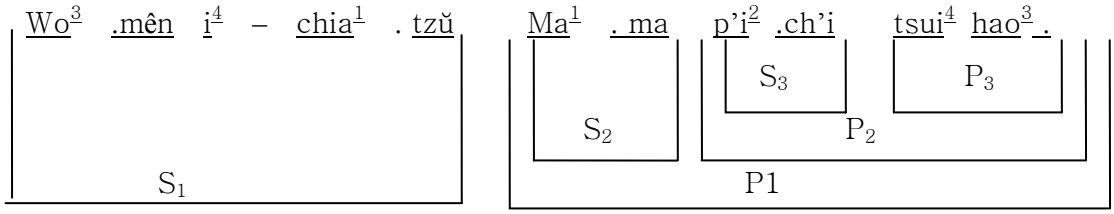
으로부터, 사람들은 타동사 복합어를 형성할 수 있다: hsin^{1} .t'êng^{2} "to have a heartache for"—Shei^{2} pu^{4} hsin^{1}.têng^{2} tzŭ^{4}-chi^{3}.tê hai^{2}.tzŭ?에서처럼 "to be solicitous for" 복합어는 비슷한 또는 반대되는 의미 부분들을 지닌, 동격 구문들의 부분들을 지닐 수 있으리라: ch'ing^{1}.ch'u "transparent-distinct"—"clear"; hêng^{2}-.shih<hêng^{2}shu^{4} "horizontal vertical"—"anyway"; lai^{2}-wang^{3} "come-go"—"checking(account)". 그 첫 부분이 두 번째 부분에 종속될 수 있으리라: wu^{4}-li^{3} "things-principles"—"physics"; hsin^{1}-li^{3} "mind-principles"—"psychology"; nan^{2}.jên "male person"—"man"; nü^{3}.jên "female person"—"woman". 그것의 커다란 생산성 때문에 특별히 언급할만한 종속 복합어 부류가 하나 있다. 그것들은 명사 뒤에 위치의 낱말들 또는 위치화시키는 것(localizers)들을 놓음에 의해서 형성된다. 그래서 t'ien^{1}-hsia^{4} "heaven('s) below"—"the world"; hai^{3}-shang^{4} "sea('s) above"—"on the sea"; ch'êng-li^{3} "city('s) inside"—"downtown"; ch'êng^{2} .li "city('s) in"—"in the city". 이런 위치화시키는 것들은 보통 영어 전치사(prepositions)들로 번역되기 때문에 그것들은 때로 후치사(postpositions)들이라고 불리워진다. 그러나 이런 복합어들은 영어 전치사 구들이 그러할 것처럼 보이는 부사들이 아니라 명○사적 낱말들이라는 것을 기억해야 할 것이다.

낱개(unit, 단위)로서의 통사론적인 낱말들의 실천적인 의의는 상대적으로 단순한 통사론의 규칙에 따라 어느 누구든 낱말들을 함께 놓을 수 있는 그 결과가 최소한도 문법적일 수 있는 반면, 이미 언급한 아주 생산적인 드문 유형들과는 별도로, tzŭ^{4}로부터의 새로운 파생어와 그리고 복합어의 형성은 어느 누구의 손에 놓여지는 것이 아니라 고도의 학식있는 사람들에게 맡겨져야 한다. 그렇지 않는다면 결과는 어법을 위반하는 것일 것이며 그리고 shêng^{1}-ying^{4} "raw and stiff"(서툴고 경직된 것)으로서 기술될 수 있을 것이다.

6-5)통사론적인 나뉨

중국어에서의 주요 통사론적인 나뉨은 주어와 술어 사이이다. 주어와 술어의 연결은, 형식론적으로 그리고 의미론적으로 영어문장에서의 비슷한 부분들 사이의 연결보다 훨씬 더 느슨하다. 문자 그대로 주어는 주된 문제이며 그리고 술어는 그 주어에 관해 만들어진 어떤 코멘트이다 예를들어 chê^{4} ti^{4}.fang k'o^{3}.i^{3} t'iao^{4} wu^{3} "This place can dance"—"as for this place, one can dance"—"one can dance here." 이것의 아주 흥미로운 귀결은 주어를 알린 후에(자주 잠시 쉬거나

또는 위는 소사 a, ne 또는 me를 가지고), 사람들은 두 번째 주어로서의 일반적인 주어의 보다 더 특수화된 부분을 가지고 다시 시작한다. 그래서 전자의 술어가 되는 후자는 전자 곧 첫 번째 (주요) 주어에 대한 술어-절을 형성하게 된다. 그리고 이것은 중국어 퍼즐(puzzle) 상자 안의 방식으로 계속 될 것이다. 예를 들어:



"우리는 그 전체 가족 (S_1), 어머니(S_2), 그 성품(S_3)은 대부분 좋다(P_3)"—어머니는 우리 가족의 가장 좋은 그 성질을 지닌 구성원이다". 위의 번역에서 '그'를 덧붙힘은 불필요하게 행해진 것이 아니라 그 영어[영어를 우리글로 번역한 것임]를 더 부드럽게 하기 때문이다. 왜냐하면 그것은 현실적으로 중국어 문장의 한 요소 즉 문장 안의 위치를 번연한 것이기 때문이다. 일반적으로 어떤 문장의 첫머리 또는 앞 위치는 규정된 지시를 함축하는 경향이 있는 반면에 뒤의 위치 특히 동사 뒤에는 무규정적인 지시를 함축하는 경향이 있기 때문이다. 그래서 K'o^4 lai^2.lê "(내가 기대했던 또는 방문했던) the guest has come"은 Lai^2 k'o^4.lê " (내가 기대하지 않았던) 어떤 방문객이 거기에 왔다"와 대립된다. 또는 다시 Hsi^{2}kuan^4 i^3.ching ch'êng^2.le "그 습관은 이미 형성됐다"는 I^3.ching ch'êng^2.le hsi^2-kuan^4.le "그것은 이미 습관이 됐다"에 대립된다.

만약 그것이 하나의 통사론적인 단어 보다 더 많은 단어들로 구성된다면 주어 또는 술어 이내에서의 다양한 다른 통사론적인 구문들이 있을 것이다. 예를들어 Ni^3 ch'ih^1 fan^4 ch'ih^1 mien^4 "당신은 밥을 먹을거냐 아니면 닭고기스프를 먹을 거냐?" Fan^4, mien^4, wo^3 tou^1 hsi^3.huan "밥과 닭고기 스프 양자를 나는 좋아한다". 종속구문들은 수식하는 것-수식되는 것의 순서로 형성된다. 소사 tê에서 보여졌던 것처럼 비록 심지어 수식하는 것이 절이라고 하더래도 말이다. T'a^1 tsou^3.tê man^4 "그는 느리게 걷는다, He walks slowly"에서 처럼, 만약 수식하는 것 외견상 잇따

른다면 영어 번역에서의 낱말 어순은 그르다. 본디 문장은 “He walks ‘s (manner) is slow”이기 때문이다. 그래서 man^{4}은 (모든 중국어 부사들이 그러한 것처럼) 부가적인 부사가 아니라 술어적인 형용사이다. 동사와 목적어는 항상 그러한 순서로 발생한다. 동사 보어 구문들은 특별히 그것들이 능력 형식들을 형성하기 위한 삽입어 –tê-와 –pu-를 취할 때, 복합어에 가깝다. 예를들어, nien^4.tê-wan^2 “can finish readng”, nien^4.pu-wan^2 “cannot finish reading”; sao^3.tê-ch’ing^1 “cna-sweep clear”, sao^3 pu-ch’ing^1 “cannot sweep clear”.

6-6)일치(Congruence).

중국어의 통사론은 수나 시제 등의 일치를 지니지 않는 반면에 성의 일치와 다르지 않는 일 종의 일치가 있다. 자신의 자연에 따라서, 이름붙혀진 목적어 형식을 취하는, 각기 명사는 명사와 함께 사용되는 수사 또는 지시사와의 복합을 이루는 특별한 분류사를 지닌다. 좋은 사전은 명사들의 성이 성들을 지닌 언어들을 위해 가리켜지는 그 만큼, 각 명사 하의 적절한 분류사를 가리킬 것이다. 그래서 어떤 사전이 ho^2 river (t’iao^2)를 제공할 때, “a(strip of a)river”에 해당하는 i^4-t’iao ho^2 라고 사람들은 말해야 한다는 것을 의미한다. 그리고 nei^4-t’iao ho^2 “that (strip of a) river”. 마찬가지로 자신들의 특별한 분류사들을 지니는 개별적인 사물이나 사람들을 위해 대부분의 명사의 경우 사용될 수 있는, 일반적으로 개별화하는 분류사 ko^4 또는 .ko를 포함하여 보통 300 개가 넘는 분류사들이 사용된다.

6-7)부정(Negation, 否定)

부정(否定)은 부정되는 것 앞에 (네 번째 성조 앞에서는 두 번째 성조로 되는) 부사 pu^{4}를 놓음에 의해서 표현된다. pu^4 nêng shuo^1 “cannot say”; nêng^2 pu^4 shuo^1 “can not say”—“can keep silent”; pu^4 nêng pu^4 shou^1 “cannot but say”. 다른 부정(否定)부사 mei^{2}를 취하는 (마찬가지로 조동사로도 사용되는) 유일한 동사는 yu^3 有 “have”이다. mei^2 .yu^3 ch’ien^3 “have not money”[有 라는 동사는 have가 아니라 to be로 옮겨야 한다. 그래서 나는 돈을 가지고 있지 않다가 아니라 나에게 돈이 있지 않다 라고 옮겨야 맞다. 그러나 영어로는 이런 번역이 불가능하다. 영어로 옮기려면 have동사를 쓸 수밖에 없다. There is money to me가 아니라 I have a money 라고 하는 것이 영문법에 맞기 때문이다.]

6-8)의문문(Questions)들.

ㄱ) 문장의 끝에 의문 소사를 덧붙히거나 또는 특별한 억양에 의해서 물어진다. shui^3 shên^1 .ma (또는 .pa, 또는 .a)? "Water deep? [의문소사]" – "Is the water deep?". ㄴ)Mi^3 kuei^4 (쉬지않고) .pu.kuei^4 "Rice expensive (or) not expensive?"—"Is the rice expensive?"에서처럼, 선택 대안을 제공함에 의해서. ㄷ)답에 들어있을 낱말의 자리에 의문사(what, where, when, why 등)를 대신 놓아 둠에 의해서. Ni^3 chiao^4 shei^2 " 너는 누구를 불렀는냐?"— "누구를 너는 부르고 있느냐?", Chiêr ^{1} hsing^1 ch'i^1-chi^3 "Today week-how many?"—"What day of the week is today?" (답은 Chiêr ^{1} hsing^1 ch'i^1-liu^4 "Today week-six" 즉 "Saturday"이다. 그러한 물음들 위한 어순의 규칙은 당신이 대답할 그대로의 어순대로 묻는 것이다.

7)고립어(isolaing language)로서의 중국어.

대부분의 중국어 낱말은 (비록 동사적 시상의 형태론저인 범주는 있다고 하더래도) 수 또는 성 또는 시제 또는 법 또는 격 또는 어떤 다른 굴절(inflectional, 屈折) 범주에 따라 변하는 않는 불변(immutable, 不變)의 형식을 지닌다. 이런 범주들은 사전적인 선택에 의해 가리켜지거나 대화 문맥에서 추리된다. 세 가지의 다른 특성들이 굴절적인 형태론의 부재에 수반한다.

7-1)문법적인 관계들.

주어와 직접목적어와 간접목적어와 같은 그런 문법적인 관계들은 어떤 의의있는 역할을 행사하지도 않는다. 베이징 맨더린어로부터의 exx.ㄱ)~ㄴ)에서 보여지는 것처럼 어순은 작용자를 수용자(patient, 受用者)로부터 구분하기 위해 사용될 수 있으리라. 그러나 ㄷ)과 같은 문장들이 완전하게 자연스러우며 그리고 흔하다.

ㄱ)wǒ mà tā le 1인칭 단수가 scold 3인칭 PERE
'I scolded him."
ㄴ)Tā mà wǒ le. 3인칭 단수가 schold 1인칭 PERE
'He scolded me."
ㄷ)Yú chī le. fish est PERF
'(someone)ate the fish; The fish has eaten.

'ㄷ)'의 두 개의 읽음에서 처럼, 동사에 선행하는 명사 yú 'fish'는 작용자 또는 수용자로 이해 될 수 있으리라. 문장의 이런 유형이 화제-주석(Topic-Comment) 구문이라고 불리운다. 중국어 대화에서의 그것으 흔반 발생은 그 언어의 구조 안에

서의 문법적인 관계의 탈-강조에 상호 강조된다.

7-2) 종속 또는 병열 또는 '일련의 동사 구문들에서의 동격을 나타내는 명백한 표시자들이 있지 않다. 중국어에서의 일련의 동사 구문들은 명사들과 술어들 사이의 또는 술어들 사이의 관계를 가리키기 위한 어떤 형태론저인 표시자들도 없이 나란히 놓여지는 둘 또는 더 많은 술어들을 포함한다. 다른 언어안에서 주어 보어나 목적어 보어나 의도절이나 결합절이나 또는 다른 복합구조들을 지닐 문장들은 중국어에서는 일련의 동사 구문들로 되어 버린다. 다음의 예들은 북경(베이징) 맨더린어로부터 온 것들이다.

주어 보어:

ㄹ)Tā bù lái shàngbān shì hěn qíguàl.
3인칭단수 NEG come work be very sreange
'It is stange that he does not come to work.'

복적어 보어:

ㅁ)wǒ zhīdào tā bù zài jiā
1인칭단수 know 3인칭 NEG be at home
'I know that he is not home.'

의도절:

ㅂ)Tā zuò-shēnyi zhuàn qián.
3인칭단수 do-business make money
'He is engaged in business in order to make money.'

'회전축'(Pivotal)구문:

ㅅ) Wǒ qǐng tā chī-fàn.
1인칭단수 invite 3인칭단수 eat-meal
'I invited hin to have meal.

'기술적인' 절들:

o)Wǒ mǎi-le yījiàn yīfu tài dà
1인칭단수 buy-PERF one outfit too big
'I bought an outfit that was too big

'부수적인 수식어구'(Circumstantial Adjunct);

ㅈ)Tā tǎng zài chuán-sháng kàn shū
3인칭단수 lie at bed-on read book
'He lay in bed reading a book.'

결합된 술어들:

ㅊ)Tā tiāntiān chōuyēn hējiǔ
3인칭단수 dalily smoke drink
'He drinks and smokes daily

3-3) 글이든 말이든 중국어 대화는 풍부한 *제로 대명사들* 즉 이해는 되지만 분명하게 구형되지 않는 것들(Li&Thompson)에 의해서 특징지워진다. 그것들은 중국어 대화의 규범이라고 간주되어야 한다: 그것은 설명을 요구하는 대명사의 부재 보다는 오히려 발생이다. 구현되지 않는 대명사를 위한 지시의 해석은 개별적인 문장들의 문법적인 구조보다는 대화원리와 화용론적인 앎으로부터 추리된다:

3-3-1)두 친구 A와 B가 거리에서 만났다:

A: Hǎojiǔ bù jiàn! zěme-yàng? Hái hǎo ma?
long.time NEG see how rather well Q
'I haven't seen you for a long time. How is it? Are you well?

B: Ài .....máng de yàomìng! xiànzài lián háizi dǒu méi kòng chàogù
well busy ADV extreme now even child all not.have free.time look.after
'Well, I have been extermely busy! These days I don't even have time to look after my children

3-3-2)두 동료 X와 Y가 Wang 씨가 얼마나 책임감이 없고 협조적이지 않으지에 관해 토의하고 있다.

X: Zhèyang de rén. nǐ shuō zěme bàn
this.kind of person 이인칭단수 say how do
'A person of this sort! What do you think (we) can do?'

Y: Shì a, yòu bù gōngzuò, yòu méi wénhuà. Chèzhí ba!
be PCLE not.only NEG work but.also not.have civilzation dismiss PCLE
'Indeed, not only does he not work, but he is also uncivilized. Let (us) fire (him)!'

차례

1)들어가기 5
2)역사 6
2-1)고대 중국어 6
3)방언들 7
3-1)Mandrain 8
3-2)Gàn 9
3-3)Xiāng 9
3-4)Mǐn 9
3-5)Yuè 10
3-6)Kèjiā 10
3-7)소수언어들과의 접촉 10
4)문어-한문 13
4-1)글쓰기 체계 14
4-1-1)철자들 14
4-1-2)역사 17
4-2)언어와 글쓰기 개혁 18
4-2-1)토속어 문학운동 18
4-2-2)국가언어의 통합 19
4-2-3)글쓰기 개혁 19
5)음성학 20
5-1)Mandarin의 소리들 20
5-1-1)Wade-Giels와 Pinyin 21
5-2)성조 24
5-3)강세 25
6)문법 25
6-1)파생 26
6-2)접어 27
6-3)복합어 27
6-4)통사론적 나뉨 28
6-5)일치 30
6-6)부정 30
6-7)의문문 31
7)고립어로서의 중국어
7-1)문법적인 관계들 31
7-2)복합구문들 32
7-3)제로 대명사들 33

지도 그림 차례

1)행정구역 1
2)중국전도 2
3)언어지도 3, 4
4)방언지도 12
5)한문의 역사 17
6)주음보호와 로마자 ..... 21~23
7)중국어 퍼즐 상자 29